

**Manuale per il collegamento e l'uso - Installation and operation manual
Manuel pour le raccordement et l'emploi - Installations-und Benutzerhandbuch
Manual para el conexionado y el uso**



EAM1

Attuatore per cancelli battenti 12 V d.c.
Actuator for swing gates 12 V d.c.
Opérateur pour portails à battants 12 V cc
12 V dc Antrieb für Flügeltore
Actuador para cancelas batientes 12 V cc

Indice:

Importante - informazioni di sicurezza

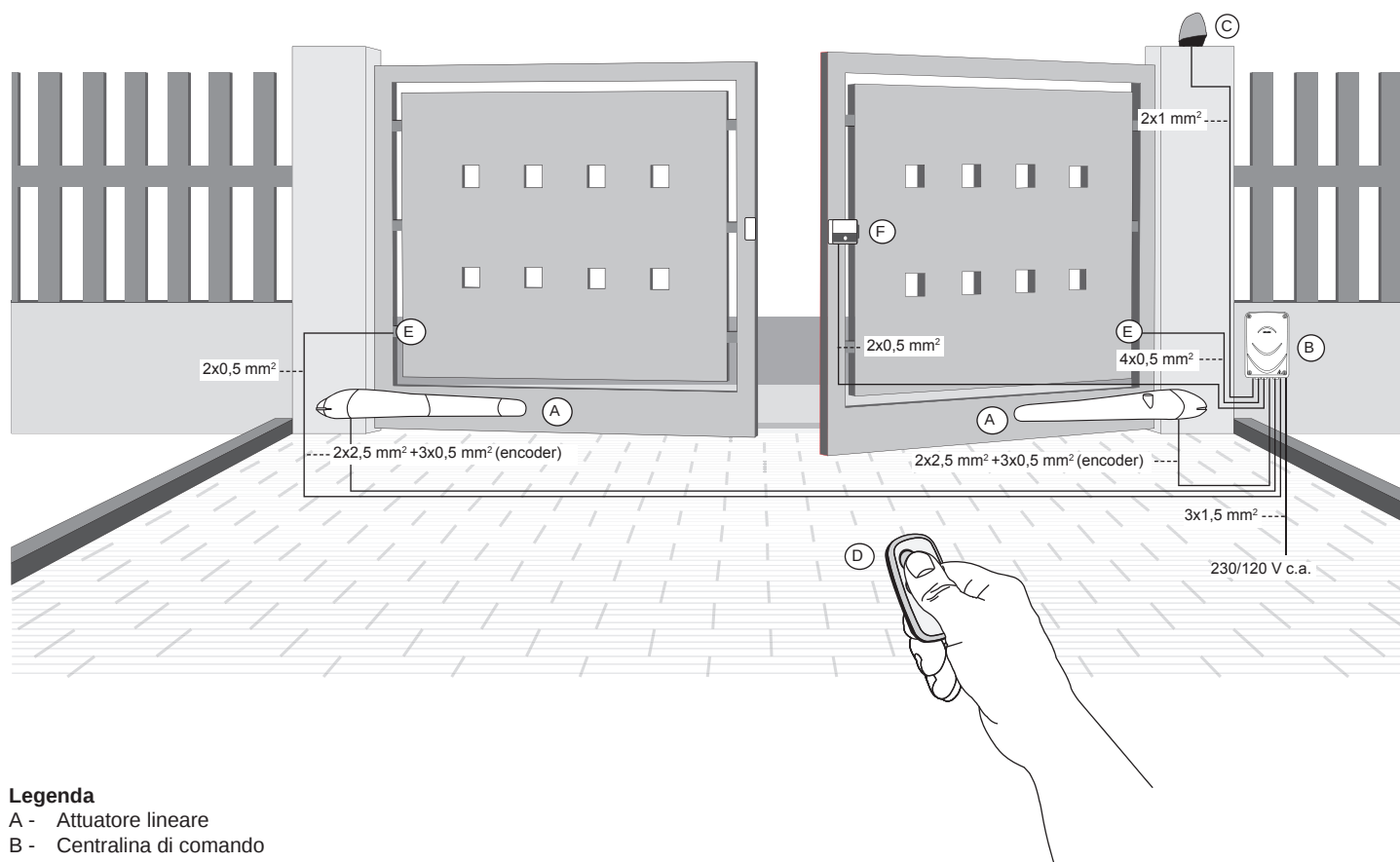
	Pagina
1- Predisposizione impianto tipo	1
2- Dati tecnici	2
3- Dimensioni di ingombro attuatore	2
4- Limiti di impiego	2
5- Posizioni possibili della staffa	3
6- Scelta del foro per il fissaggio del fulcro di rotazione dell'attuatore	3
7- Tabella con quote di installazione	4
8- Fissaggio della staffa a pilastro	5
9- Cablaggi elettrici	7
10- Manuale utente	8

Le seguenti informazioni di sicurezza sono parti integranti ed essenziali del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore. Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione. E' necessario conservare il presente modulo e trasmetterlo ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto. L'errata installazione o l'utilizzo improprio del prodotto può essere fonte di grave pericolo.

IMPORTANTE - INFORMAZIONI DI SICUREZZA

- L'installazione deve essere eseguita da personale professionalmente competente e in osservanza della legislazione nazionale ed europea vigente.
- Dopo aver tolto l'imballo assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio, in caso di dubbio rivolgersi a personale qualificato.
- I materiali d'imballaggio (cartone, sacchetti di plastica, graffe, polistirolo ecc.) devono essere smaltiti negli appositi contenitori e non devono essere dispersi nell'ambiente soprattutto non devono essere lasciati alla portata dei bambini.
- La posa in opera, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati a "Regola d'arte", assicurarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete elettrica e accertare che la sezione dei cavi di collegamento sia idonea ai carichi applicati, in caso di dubbio rivolgersi a personale qualificato.
- Non installare il prodotto in ambienti a pericolo di esplosione o disturbati da campi elettromagnetici. La presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
- Prevedere sulla rete di alimentazione una protezione per extratensioni, un interruttore/ sezionatore e/o differenziale adeguati al prodotto e in conformità alle normative vigenti.
- Indicare chiaramente sul cancello, porta, serranda o barriera che sono comandati a distanza mediante apposito cartello.
- La ELVOX s.p.a. non può essere considerata responsabile per eventuali danni causati qualora vengano installati dei dispositivi e/o componenti incompatibili ai fini dell'integrità del prodotto, della sicurezza e del funzionamento.
- L'apparecchio dovrà essere destinato al solo uso per il quale è stato concepito, ogni altra applicazione è da considerarsi impropria e quindi pericolosa.
- Prima d'effettuare una qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete, staccando la spina, o spegnendo l'interruttore dell'impianto. Per la riparazione o sostituzione delle parti danneggiate, dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.
- L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento, alla manutenzione e dell'utilizzo delle singole parti componenti e del sistema nella sua globalità.

Predisposizione impianto tipo:



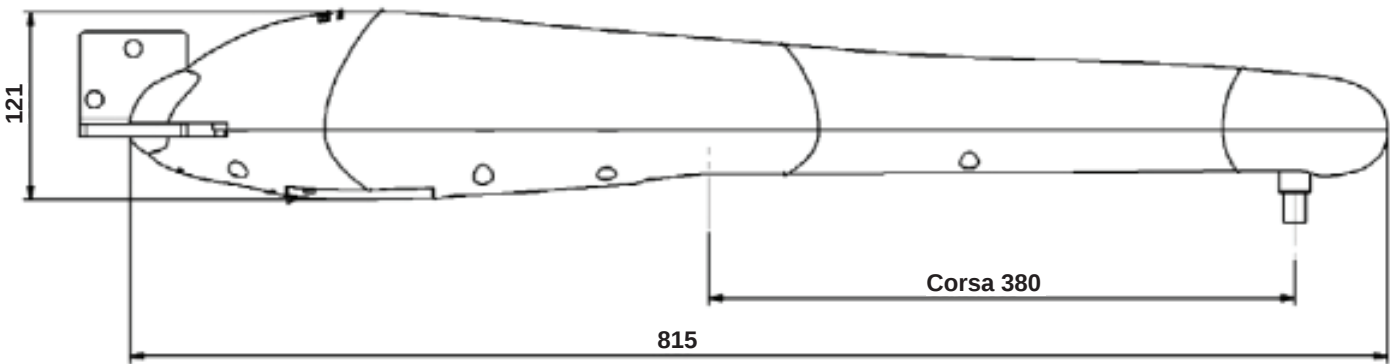
Legenda

- A - Attuatore lineare
- B - Centralina di comando
- C - Lampeggiante
- D - Radiocomando 2 canali
- E - Coppia di fotocellule
- F - Elettroserratura

Dati tecnici:

Alimentazione motore elettrico	12 V d.c.
Assorbimento motore elettrico	7 A
Potenza massima motore elettrico	90W
Lunghezza massima anta	2 metri
Peso massimo anta	200 kg
Apertura massima	110°
Tempo di apertura	Min. 12sec. Max 25 sec.
Grado di protezione	IP44
Temperatura di funzionamento	Da -20 a +55C°
Dimensioni	815x120x100 mm
Peso	8,4 kg
Frequenza di utilizzo	50%
Corsa utile	380mm

Dimensioni e ingombro attuatore:



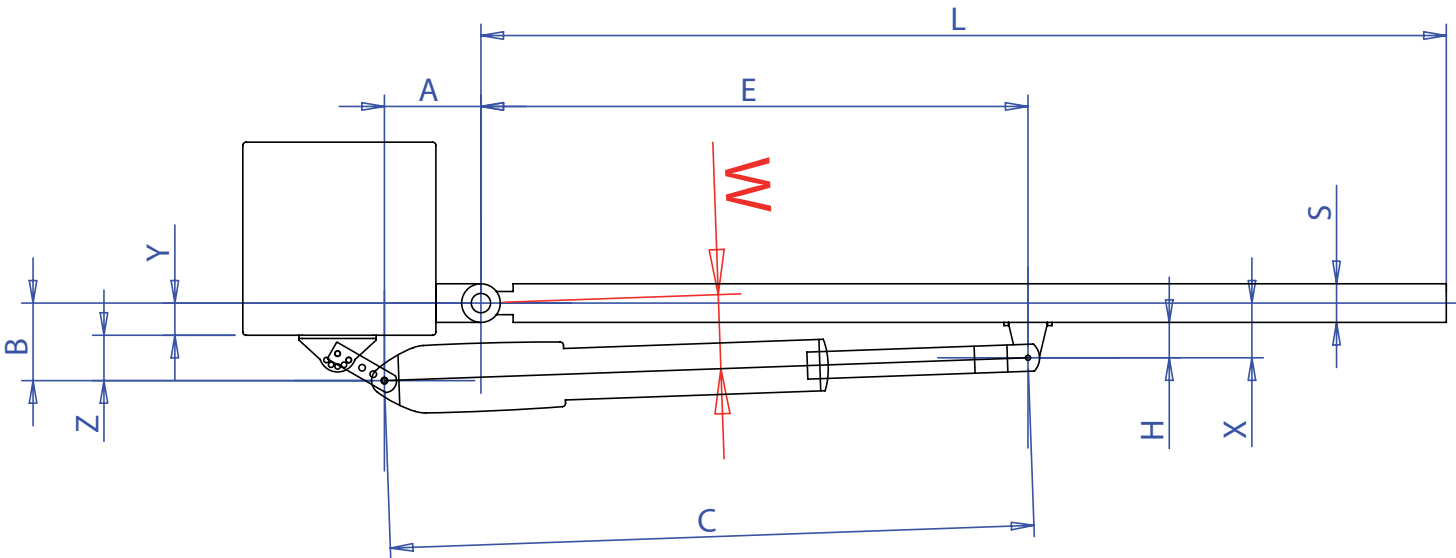
Limiti di impiego:

Lunghezza anta (metri)	Peso anta (kg.)
1	250
1,5	230
2	200

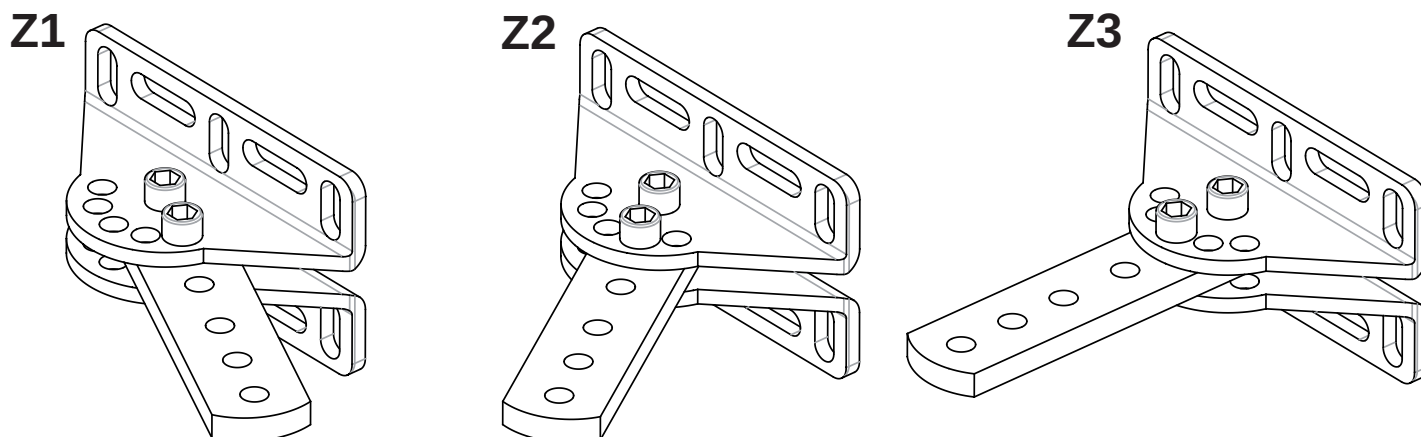
Prima di procedere all'installazione dell'automatismo, controllare:

- le cerniere siano robuste e efficienti e che non vi siano forti attriti
- che la misura Y non sia superiore al valore indicato nella tabella delle quote di installazione. In tal caso è necessario intervenire sul pilastro in modo da raggiungere tale misura
- la lunghezza dei cavi di alimentazione dei motoriduttore, non sia superiore ai 15 metri
- che siano presenti e ben fissate le battute d'arresto meccanico

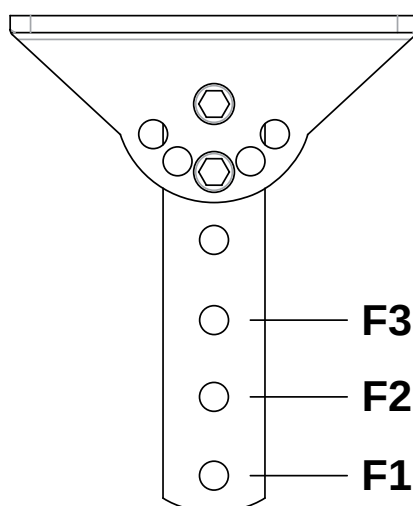
Quote di installazione:



Posizioni possibili della staffa:



Scelta del foro per il fissaggio del fulcro di rotazione dell'attuatore:



N.B.: nel caso si utilizzi il foro F2 o F3, è necessario tagliare la staffa e smussare gli angoli, vedi figura:

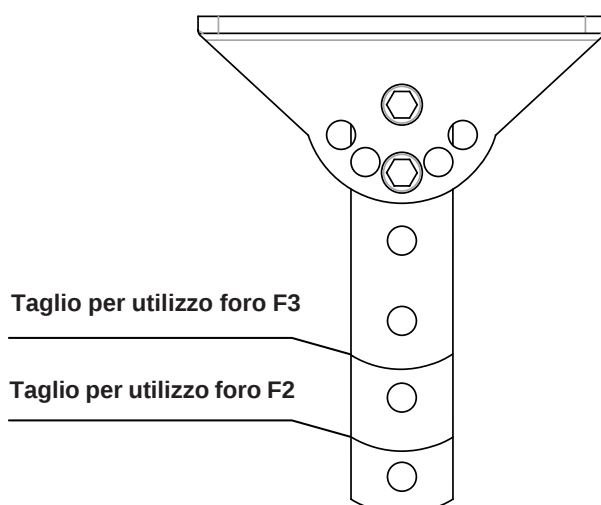
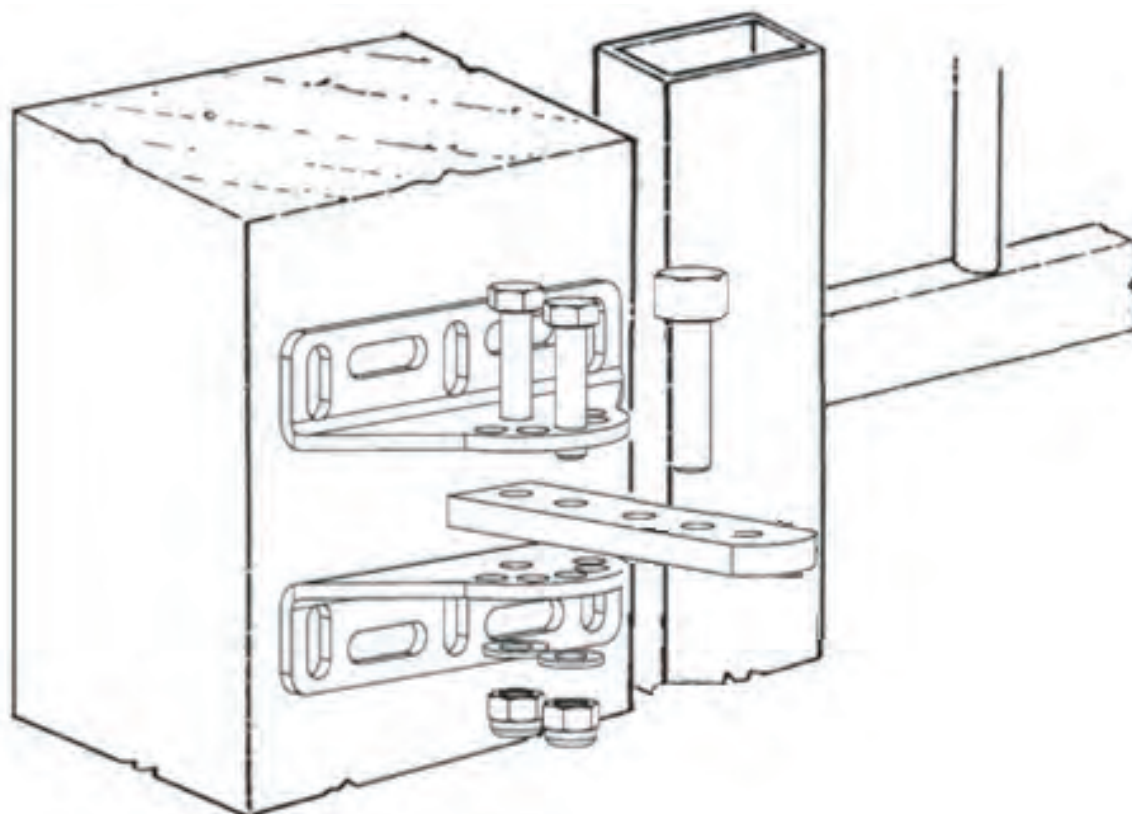


Tabella con quote di installazione:

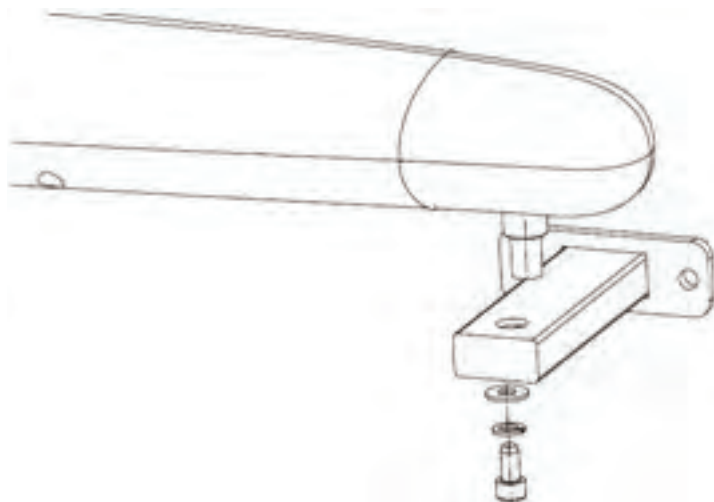
Massima apertura	Y (mm)	Posizione staffa e foro	A(mm)	B(mm)	E(mm)	C(mm)	H(mm)
90°	20	Z3-F1	150	150	550	700	96
90°	30	Z3-F1	160	160	550	710	96
90°	40	Z3-F1	150	170	555	707	96
90°	50	Z3-F2	150	160	555	707	96
90°	60	Z3-F2	140	170	555	696	96
90°	70	Z2-F2	145	167	550	696	96
90°	80	Z2-F3	145	160	550	701	96
90°	90	Z2-F3	150	170	560	712	96
90°	100	Z2-F3	140	180	560	703	96
110°	20	Z3-F1	170	150	550	715	96
110°	30	Z2-F2	180	127	535	715	96
110°	40	Z2-F2	175	137	540	715	96
110°	50	Z2-F2	165	147	550	715	96
110°	60	Z2-F3	170	140	545	715	96
110°	70	Z2-F3	165	150	550	715	96
110°	80	Z1-F2	170	143	545	715	96

Sceglie le quote di installazione in base alla quota Y rilevata.

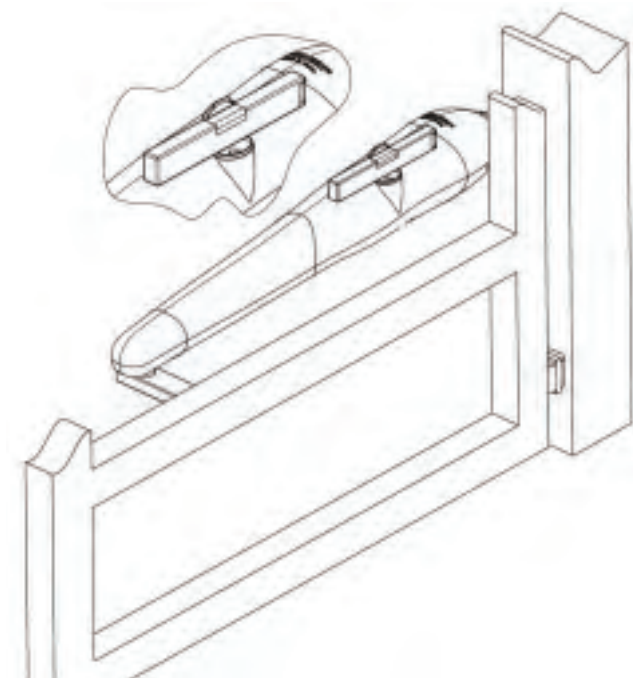
Fissare la staffa a pilastro, seguendo le quote riportate in tabella.



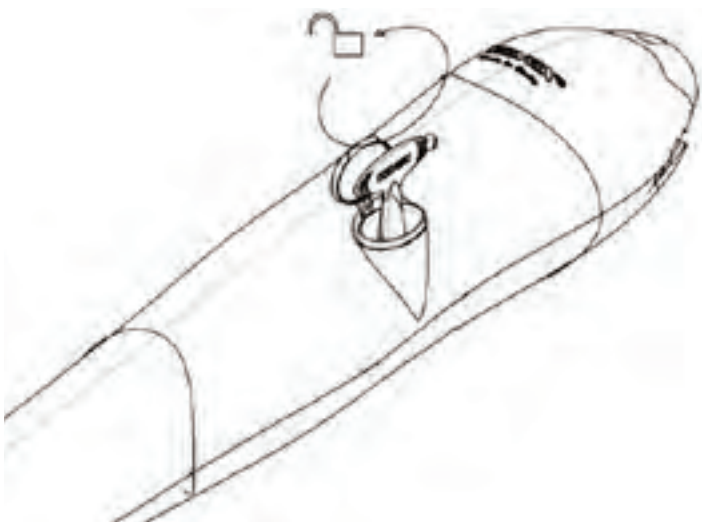
Fissare la staffa per ancoraggio anta (vedi quota E in tabella).



Posizionare l'attuatore, fissare le viti di ancoraggio e controllare la messa in bolla dell'attuatore.



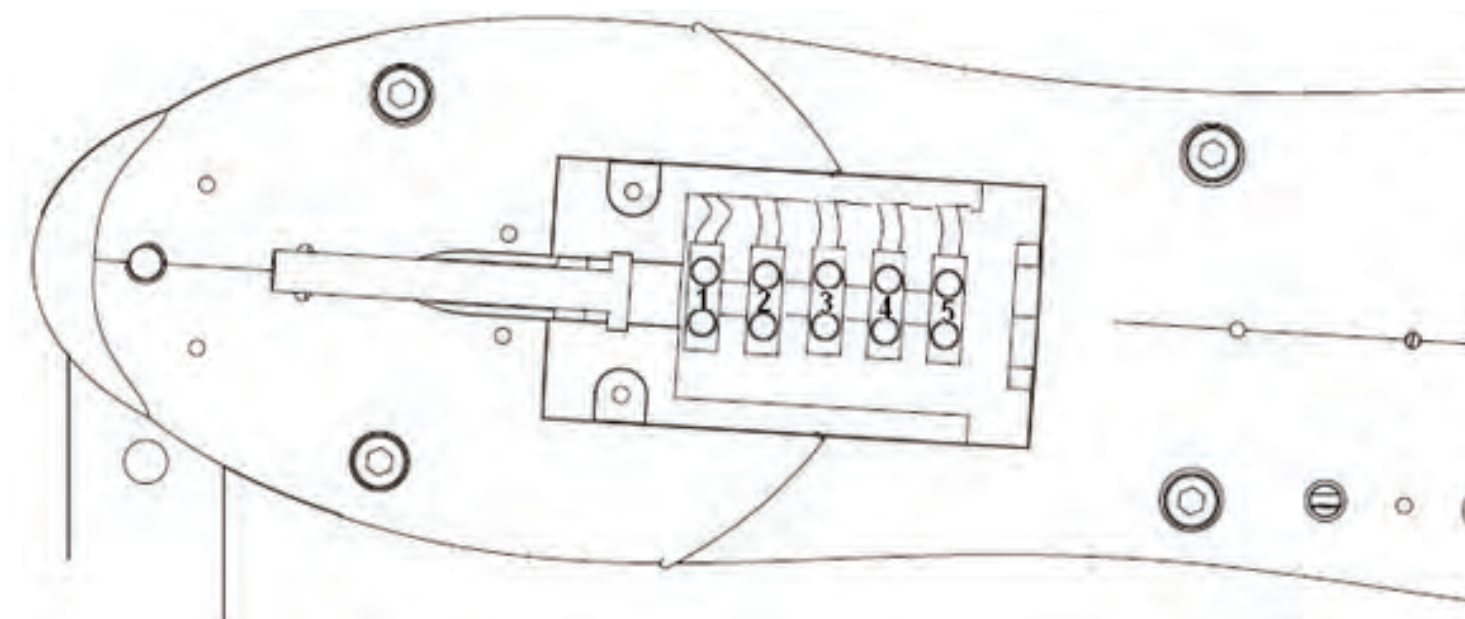
Sbloccare l'attuatore e portare l'anta alla massima apertura desiderata, fissare il fermo meccanico presente nella parte inferiore del motoriduttore.



N.B. Controllare la presenza degli stop meccanici in apertura e chiusura se l'anta supera la lunghezza di 1,6 m., installare un'elettroserratura.

Cablaggi elettrici:

aprire il coperchio del vano per il cablaggio elettrico, estrarre la morsettiera e eseguire il cablaggio seguendo lo schema riportato:



Numero morsetto	Colore conduttore	Descrizione
1	Bianco	Segnale encoder
2	Blu	Negativo alimentazione encoder (GND)
3	Marrone	Positivo alimentazione encoder (+12 V DC)
4	Rosso	Alimentazione motore (apertura)
5	Nero	Alimentazione motore (chiusura)

Il cablaggio elettrico tra centrale di comando e l'attuatore non deve superare i 15 metri

Manuale utente

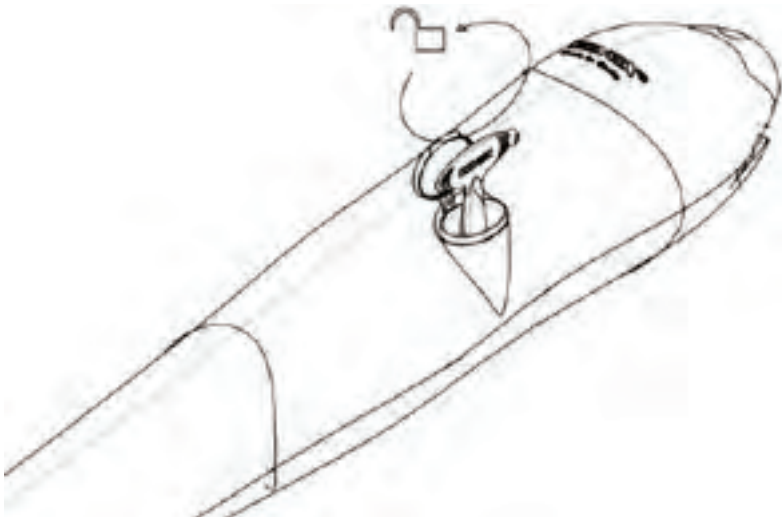
Sblocco manuale: aprire la copertura, inserire la chiave di sblocco, girare in senso antiorario e richiudere la copertura. L'anta può essere spinta manualmente.

Ripristino del funzionamento automatico: portare il cancello nella posizione di completa chiusura, aprire la copertura, inserire la chiave di sblocco, girare in senso orario e richiudere la copertura. Dare un comando il cancello apre.

In caso di mancata alimentazione di rete, la batteria tampone garantisce per un periodo limitato il funzionamento dell'automazione. In caso di batteria scarica o mancante, sbloccare manualmente l'attuatore, si consiglia di portare il cancello in posizione di completa apertura e riarmare lo sblocco girando la chiave in senso orario e chiude la copertura, questo per evitare movimenti indesiderati del cancello (con l'attuatore sbloccato l'anta è libera nel movimento, questo potrebbe causare danni a cose o persone).

Una volta ristabilita l'alimentazione la scheda elettronica provvederà a ricaricare la batteria tampone e il cancello ritornerà al funzionamento normale, dopo un impulso di comando.

ATTENZIONE: Eseguire l'operazione di sblocco e riarmo a cancello fermo.



Manutenzione: controllare periodicamente le viti di fissaggio, l'integrità dei cavi di collegamento, il corretto funzionamento dei sistemi di sicurezza (fotocellule e bordi sensibili), la solidità dei fermi meccanici e la tenuta dei sistemi per il sostegno dell'anta (cardini o cuscinetti). Ogni 2 anni si consiglia di sostituire le batterie del radiocomando.

Ubicazione dei tasti per il comando del cancello (selettori, tastiere, pulsanti, ecc.)

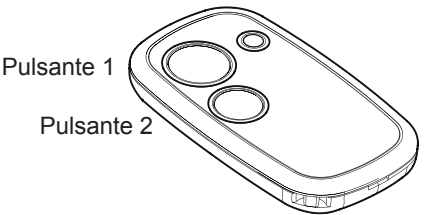
Dispositivo di comando	Ubicazione

Associazione dei tasti dei radiocomandi

Tasto	Non usato	Comanda apertura totale del cancello	Comanda apertura parziale del cancello	Comando uscita secondo canale
Tasto 1				
Tasto 2				

Se attiva la funzione di richiusura automatica (quando il cancello è fermo ed aperto il lampeggiante resta acceso) dopo il tempo impostato il cancello si richiude, e possibile disattivare questa funzione premendo il tasto del radiocomando prima che il cancello arrivi alla completa apertura, se attiva la funzione sequenziale apre-stop-chiude.

Nel caso il cancello trovi un ostacolo in chiusura, ed è attiva la richiusura automatica, la centrale esegue 5 tentativi di richiusura, dopo di che resta aperto, in questo caso è necessario togliere l'ostacolo presente lungo la corsa e dare un comando tramite il trasmettitore e pulsante, il cancello richiude completamente a velocità rallentata.



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
(Dichiarazione di incorporazione di quasi-macchine allegato IIB Direttiva 2006/42/CE)

No.:ZDT00439.00

Il sottoscritto, rappresentante il seguente costruttore

Elvox SpA
Via Pontarola, 14/A - 35011 Campodarsego
(PD) Italy

dichiara qui di seguito che i prodotti

ATTUATORI PER CANCELLI AD ANTE BATTENTI - SERIE EKKO

Articoli **EAM1 (EKKO 200D), EAM2 (EKKO 250D), EAM3 (EKKO 350D)**

risultano in conformità a quanto previsto dalla(e) seguente(i) direttiva(e) comunitaria(e) (comprese tutte le modifiche applicabili) e che sono state applicate tutte le seguenti norme e/o specifiche tecniche

Direttiva EMC 2004/108/CE:	EN 61000-6-1 (2007), EN 61000-6-3 (2007) + A1 (2011)
Direttiva Macchine 2006/42/CE	EN 60335-2-103 (2003) + A11 (2009)
	EN 13241 (2003) + A1 (2011), EN 12453 (2000)

Dichiara inoltre che la messa in servizio del prodotto non deve avvenire prima che la macchina finale, in cui deve essere incorporato, non è stata dichiarata conforme, se del caso, alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE.

Dichiara che la documentazione tecnica pertinente è stata costituita da Elvox SpA, è stata compilata in conformità all'allegato VIIB della Direttiva 2006/42/CE e che sono stati rispettati i seguenti requisiti essenziali: 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.9, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6.1., 1.6.2, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4.

Si impegna a presentare, in risposta ad una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, tutta la necessaria documentazione giustificativa pertinente al prodotto.

Campodarsego, 02/05/2013

L'Amministratore Delegato

Nota: Il contenuto di questa dichiarazione corrisponde a quanto dichiarato nell'ultima revisione della dichiarazione ufficiale disponibile prima della stampa di questo manuale. Il presente testo è stato adattato per motivi editoriali. Copia della dichiarazione originale può essere richiesta a Elvox SpA

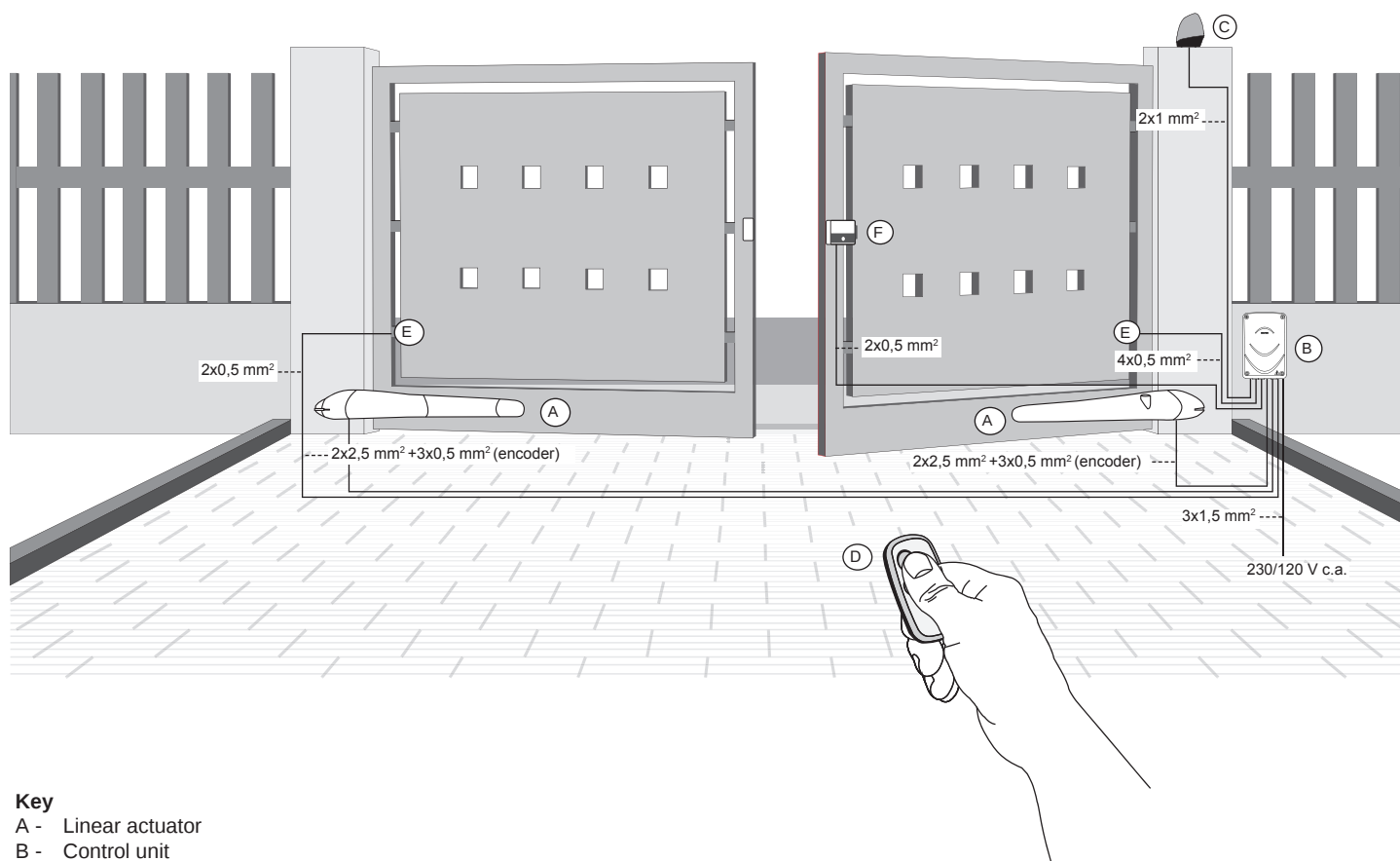
Contents:		Page
Important - safety information		
1-	standard system set-up.....	11
2-	technical data.....	12
3-	overall dimensions of adapter.....	12
4-	limits of use	12
5-	possible positions of the bracket.....	13
6-	choosing the hole for securing the pivot for actuator rotation.....	13
7-	table with installation dimensions	14
8-	fixing the pillar bracket.....	15
9-	electrical wiring harnesses	17
10-	user manual.....	18

The following safety information is an integral and essential part of the product and must be supplied to the user. Read it carefully as it provides important guidelines regarding installation, use and maintenance. Always store this module carefully and transfer it to any subsequent users of the system. Incorrect installation or improper use of the product may constitute a serious hazard.

IMPORTANT - SAFETY INFORMATION

- Installation must be performed by professionally qualified personnel in observance of current national and European legislation.
- After removing the packaging check the condition of the device. If in doubt, consult a qualified technician.
- Packaging materials (carton, plastic bags, staples, polystyrene, etc.) must be disposed of in suitable containers and must not be dispersed into the environment. Above all they must be kept out of the reach of children.
- The installation, electrical connections and settings must be executed in accordance with sound engineering practice. Make certain that the data on the data plate conform with the mains electrical supply data and make certain that the section of the connection cables is suitable for the loads applied.
- Do not install the product in environments where there is a risk of explosion or which are disturbed by electromagnetic fields. The presence of flammable gases or fumes constitutes a serious hazard.
- Equip the mains supply with a suitable overvoltage protection device, a switch/disconnector and/or differential for the product and in conformity with the standards in force.
- Clearly indicate with an appropriate sign on the gate, door, window or barrier that they are remotely operated.
- ELVOX s.p.a. denies all liability for damage incurred when devices and/or components are used that are incompatible in terms of product integrity, safety and operation.
- This equipment must be used exclusively as specified in design; any other use is to be considered improper and therefore hazardous.
- Always disconnect the equipment from the power supply by means of the main switch or by removing the plug before performing maintenance or cleaning. Use exclusively genuine spare parts for repairs and replacements.
- The installer must provide all information regarding operation, maintenance and use of the single parts and the system as a whole.

Standard system set-up:



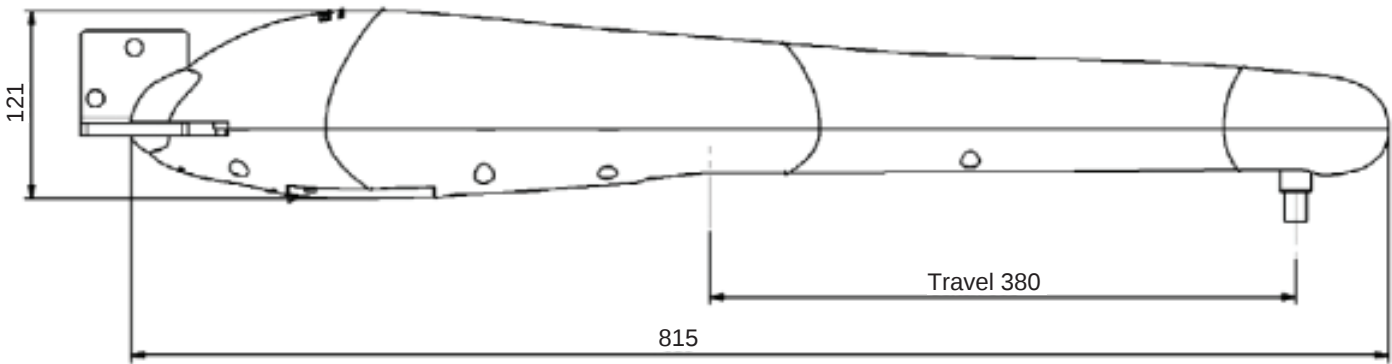
Key

- A - Linear actuator
- B - Control unit
- C - Flashing light
- D - 2-channel radio control
- E - Pair of photocells
- F - Electrical lock

Technical data:

Electric motor power supply	12 V d.c.
Electric motor absorption	7 A
Electric motor maximum power	90W
Maximum gate leaf length	2 metres
Maximum gate leaf weight	200 kg
Maximum opening	110°
Opening time	Min. 12sec. Max 25 sec.
Protection rating	IP44
Operating temperature	From -20 to +55°C
Dimensions	815x120x100 mm
Weight	8.4 kg
Frequency of use	50%
Useful travel	380mm

Dimensions and clearance of actuator:



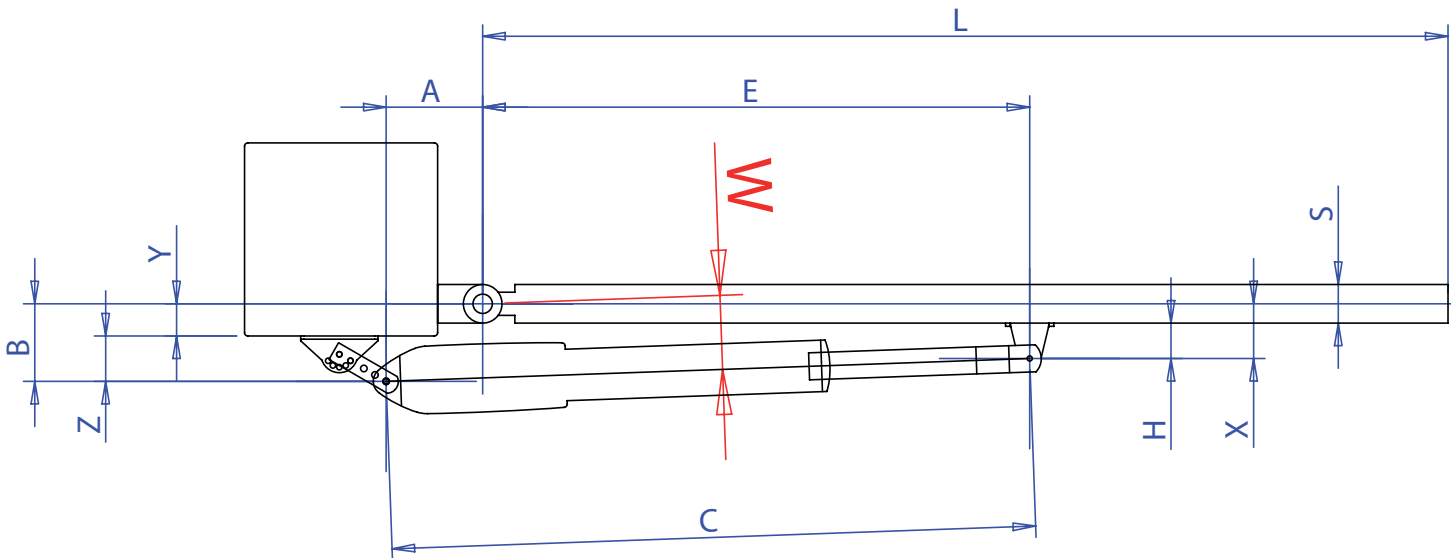
Limitations of use:

Length of gate leaf (metres)	Weight of gate leaf (kg)
1	250
1.5	230
2	200

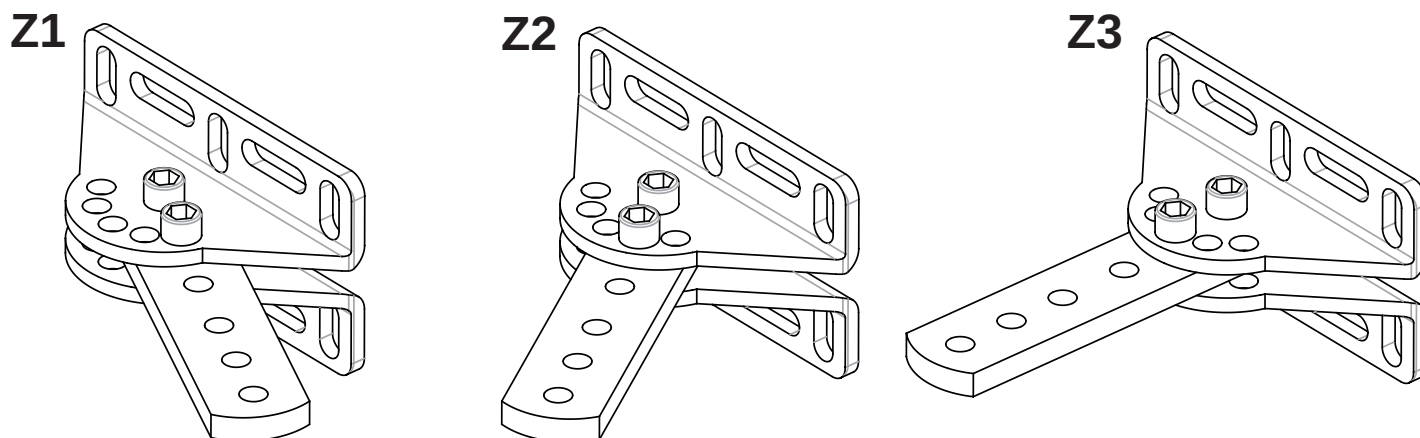
Before installing the automation, check that:

- the hinges are sturdy and efficient and there is no strong friction
- the measurement Y is no greater than the value shown in the table of installation dimensions. In this case it is necessary to work on the pillar in order to reach this measurement
- the length of the gear motor power supply cables does not exceed 15 metres
- there are the mechanical stops which are properly secured

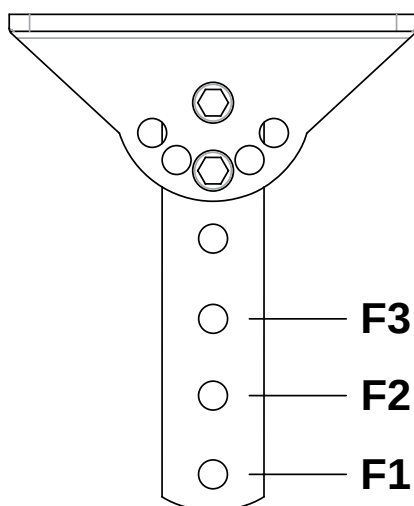
Installation dimensions:



Possible positions of the bracket:



Choice of the hole for securing the pivot for actuator rotation:



N.B. If using hole F2 or F3, it is necessary to cut the bracket and round off the corners, see figure:

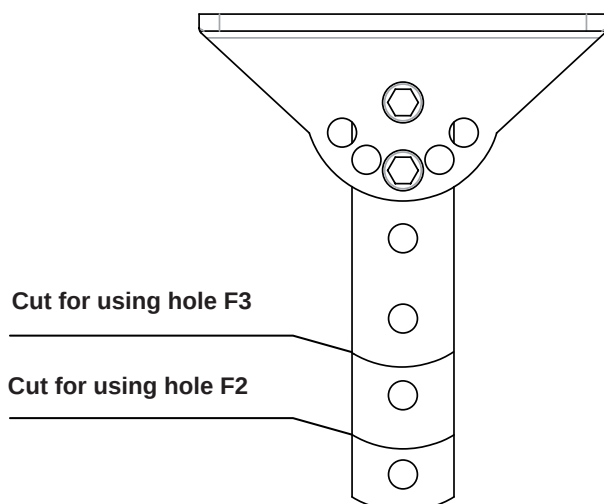
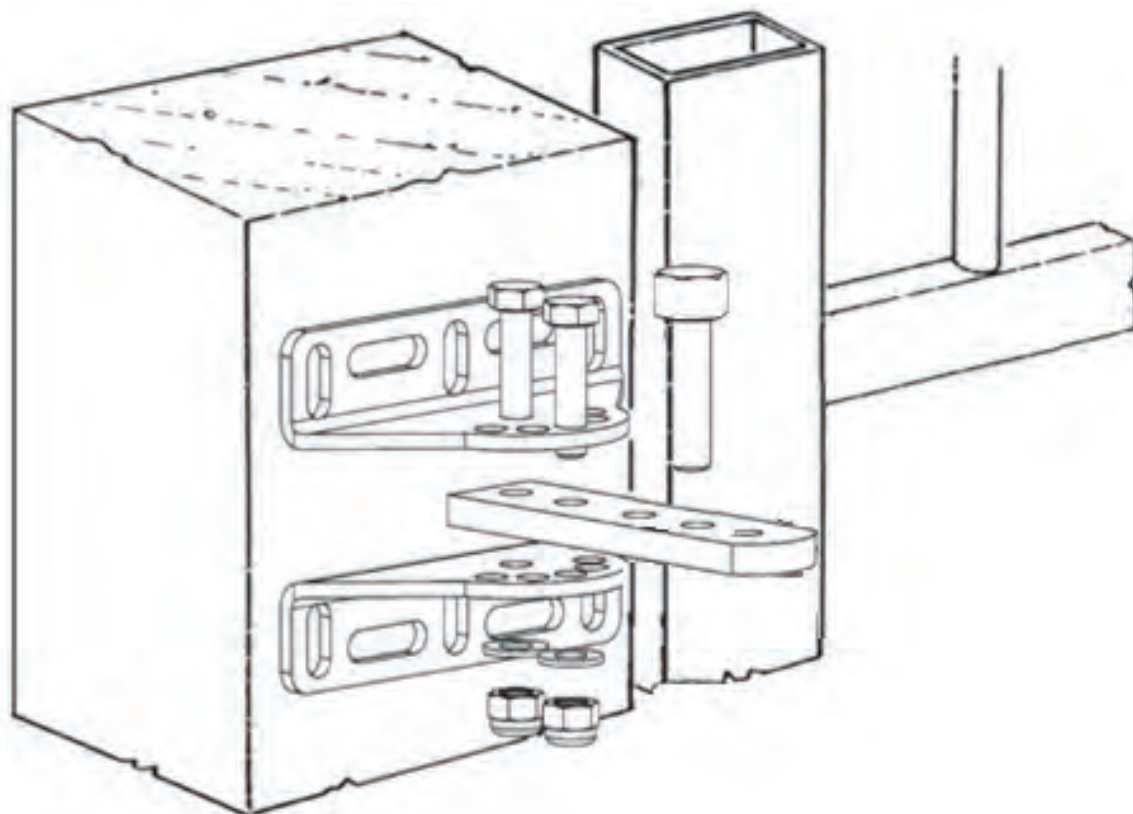


Table with installation dimensions:

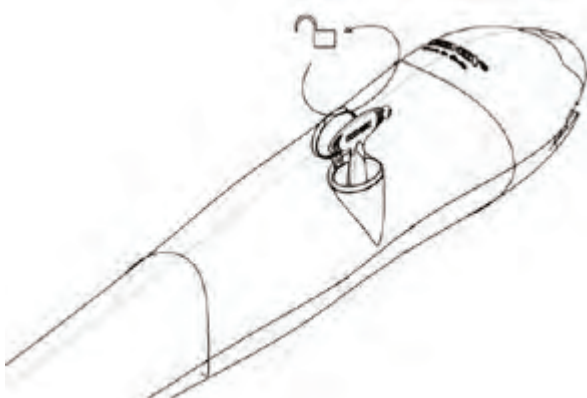
Maximum opening	Y (mm)	Position of bracket and hole	A (mm)	B (mm)	E (mm)	C (mm)	H (mm)
90°	20	Z3-F1	150	150	550	700	96
90°	30	Z3-F1	160	160	550	710	96
90°	40	Z3-F1	150	170	555	707	96
90°	50	Z3-F2	150	160	555	707	96
90°	60	Z3-F2	140	170	555	696	96
90°	70	Z2-F2	145	167	550	696	96
90°	80	Z2-F3	145	160	550	701	96
90°	90	Z2-F3	150	170	560	712	96
90°	100	Z2-F3	140	180	560	703	96
110°	20	Z3-F1	170	150	550	715	96
110°	30	Z2-F2	180	127	535	715	96
110°	40	Z2-F2	175	137	540	715	96
110°	50	Z2-F2	165	147	550	715	96
110°	60	Z2-F3	170	140	545	715	96
110°	70	Z2-F3	165	150	550	715	96
110°	80	Z1-F2	170	143	545	715	96

Choose the installation dimensions according to the measured distance Y.

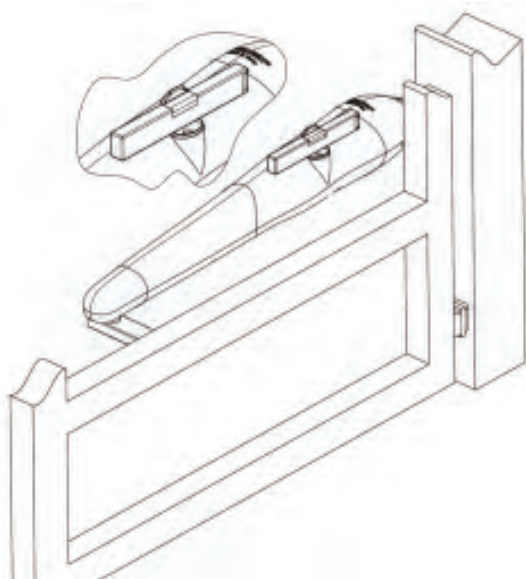
Secure the bracket to the pillar, following the dimensions given in the table.



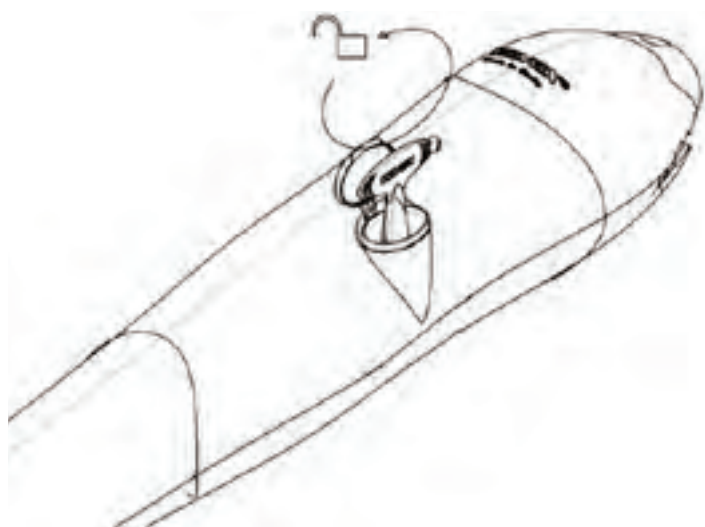
Secure the bracket for anchoring the gate leaf (see dimension E in the table).



Position the actuator, secure the anchoring screws and check the actuator level.



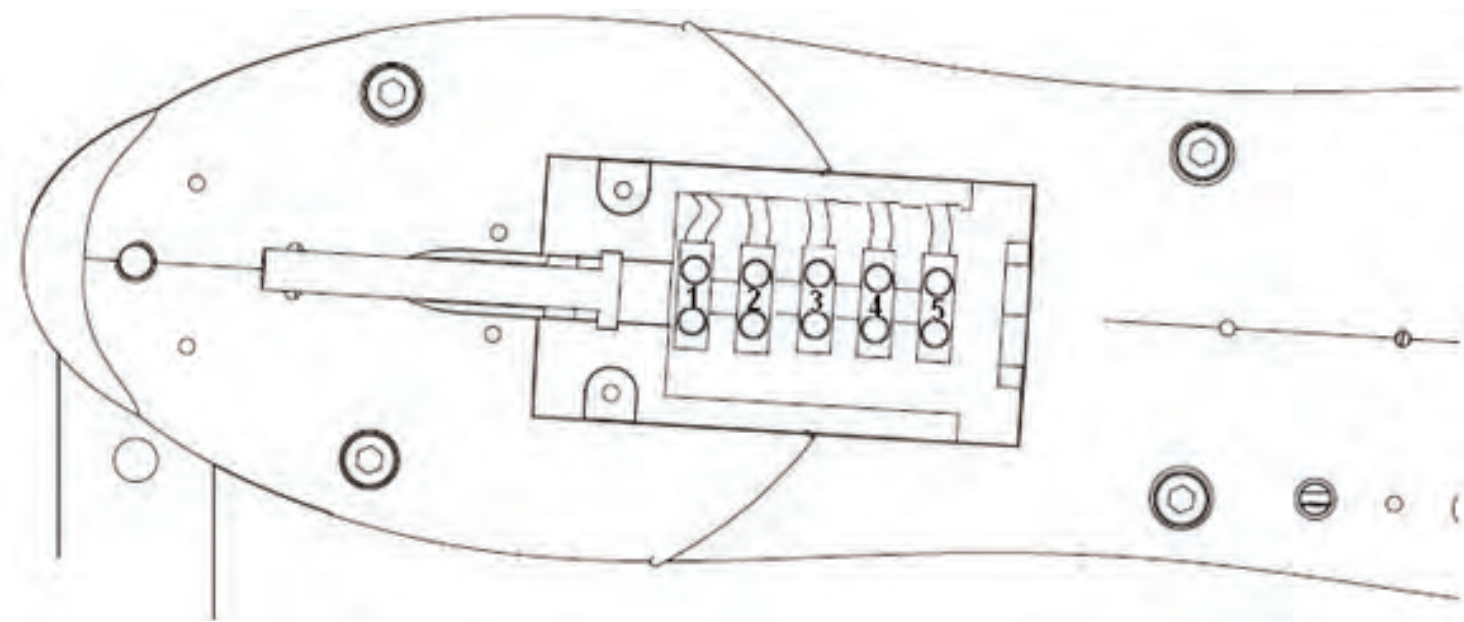
Unlock the actuator and move the gate leaf to the maximum desired opening. Secure the mechanical stop at the bottom of the gear motor.



N.B.: Check for the presence and tightness of the mechanical stops on both opening and closing. Should the gate leaf exceed a length of 1.6 metres it is necessary to install the electrical lock.

Electrical wiring harnesses:

Open the cover of the compartment for the electrical wiring harness, take out the terminal block and do the wiring according to the diagram:



Terminal number	Wire colour	Description
1	White	Encoder signal
2	Blue	Encoder power supply negative (GND)
3	Brown	Encoder power supply positive (+12 V DC)
4	Red	Motor power supply (opening)
5	Black	Motor power supply (closing)

The electrical wiring between the control unit and the actuator must not exceed 15 metres

User Manual

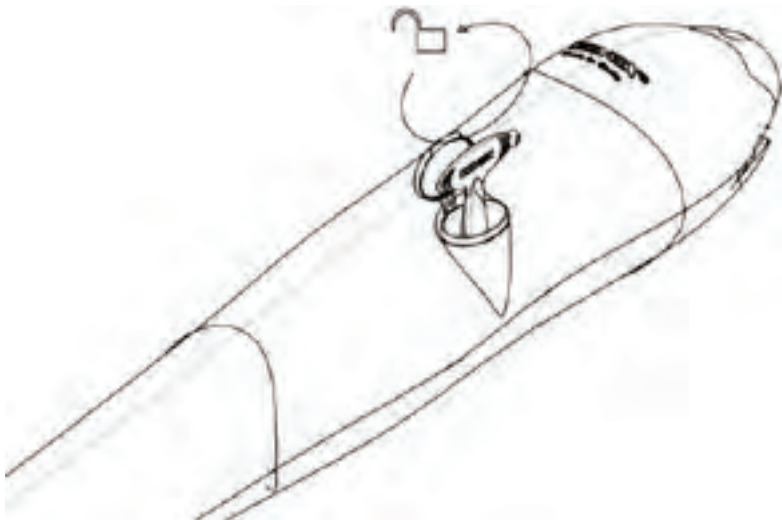
Manual unlocking: open the cover, insert the release key, turn it anticlockwise and close the cover. The gate leaf can be pushed manually.

Resetting the automatic operation: move the gate into the fully closed position, open the cover, insert the release key, turn it clockwise and close the cover. After a command, the gate will open.

- In the event of mains power failure, the back-up battery ensures the operation of the automatic gate system for a limited period. In the event of a flat or missing battery, manually unlock the actuator, it is advisable to move the gate into the fully open position and reset unlocking by turning the key clockwise and close the cover, which is to prevent any unwanted movement of the gate (with the actuator unlocked the gate leaf is free to move, which could cause damage to property or persons).

Once the power supply is restored, the electronic board will charge the back-up battery and the gate will return to normal operation after a command pulse.

CAUTION: Unlock and reset with the gate stationary.



Maintenance: Periodically check the fixing screws, the integrity of the connecting cables, the correct functioning of the safety systems (photocells and sensitive edges), the robustness of the mechanical stops and the soundness of the systems for supporting the gate leaf (hinges or bearings). Every 2 years it is recommended to replace the batteries in the remote control.

Location of the buttons for controlling the gate (selectors, keypads, buttons, etc.)

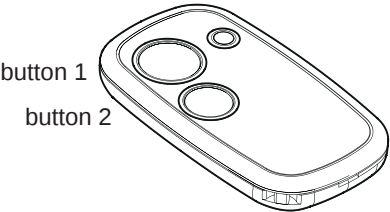
Control device	Location

Association of the remote control buttons

Button	Not used	Controls total opening of the gate	Controls partial opening of the gate	Controls second channel output
Button 1				
Button 2				

If the automatic closing function is active (when the gate is stationary and open the flashing light stays on) the gate closes after the set time. You can disable this function by pressing the button on the remote control before the gate reaches the fully open position. If the sequential function is active it opens-stops-closes.

If the gate meets an obstacle on closing, and automatic closing is active, the control unit makes 5 attempts at closing, after which it remains open. In this case it is necessary to remove the obstacle from its path and control the gate with the transmitter and button so that it closes completely at low speed.



EC DECLARATION OF CONFORMITY
(Declaration of incorporation of partly completed machinery Annex IIB Directive 2006/42/EC)

No.: ZDT00439.00

The undersigned, representing the following manufacturer

Elvox SpA
Via Pontarola, 14/A - 35011 Campodarsego
(PD) Italy

herewith declares that the products

ACTUATORS FOR SWING GATES - EKKO SERIES

Articles **EAM1 (EKKO 200D), EAM2 (EKKO 250D), EAM3 (EKKO 350D)**

are in conformity with the provisions of the following EU Directive(s) (including all applicable amendments) and that all of the following standards and/or specifications have been applied

EMC Directive 2004/108/EC:	EN 61000-6-1 (2007), EN 61000-6-3 (2007) + A1 (2011)
Machinery Directive 2006/42/EC	EN 60335-2-103 (2003) + A11 (2009)
	EN 13241 (2003) + A1 (2011), EN 12453 (2000)

He also declares that the product must not be commissioned until the end machine, in which it is to be incorporated, has been declared in conformity, when applicable, with the provisions of Directive 2006/42/EC.

He declares that the relevant technical documentation has been constituted by Elvox SpA, drawn up in accordance with Annex VIIB of Directive 2006/42/EC and that the following essential requirements have been fulfilled: 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.9, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6.1., 1.6.2, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4.

He undertakes, in response to an adequately justified request from the national authorities, to present all the necessary supporting documentation concerning the product.

Campodarsego, 02/05/2013

The Chief Executive Officer

Note: The contents of this declaration match what was declared in the latest revision of the official declaration that was available before this manual was printed. This text has been adapted for editorial purposes. A copy of the original declaration can be required to Elvox SpA

Index

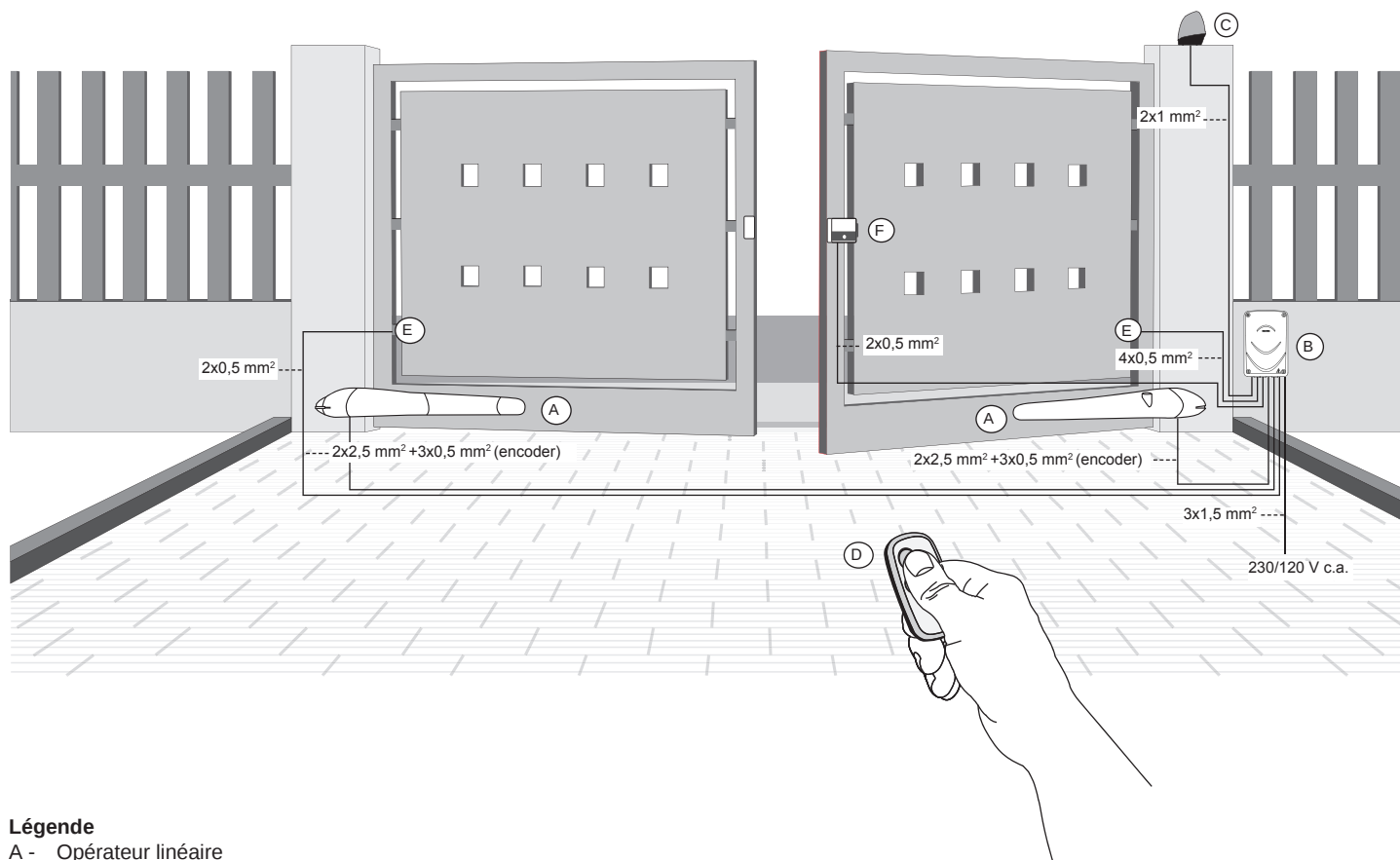
	Page
Important - Informations sur la sécurité	
1- Préparation d'une installation type	21
2- Données techniques.....	22
3- Dimensions d'encombrement de l'opérateur.....	22
4- Limites d'utilisation	22
5- Positions possibles de l'attache.....	23
6- Sélection du trou pour la fixation de l'axe de rotation de l'opérateur.....	23
7- Tableau des cotes d'installation	24
8- Fixation de l'attache au poteau	25
9- Câblages électriques.....	27
10- Manuel de l'utilisateur.....	28

Les consignes de sécurité suivantes sont essentielles ; elles font partie intégrante de l'appareil et doivent être remises à l'utilisateur. Il est recommandé de les lire attentivement car elles contiennent des indications importantes sur l'installation, son utilisation et sa maintenance.. Conserver cette brochure et la transmettre aux personnes qui doivent utiliser l'installation. Une installation erronée ou une utilisation impropre de l'appareil peuvent créer des situations de danger grave.

IMPORTANT - INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

- L'installation doit être réalisée par un technicien qualifié, conformément à la réglementation nationale et européenne en vigueur.
- Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer que l'appareil est en bon état ; dans le doute, s'adresser à un technicien qualifié.
- Les matériaux d'emballage (carton, sachets en plastique, agrafes, polystyrène etc.) doivent être déposés dans des conteneurs spéciaux et non abandonnés dans l'environnement ; ils ne doivent pas être laissés à la portée des enfants.
- La pose, les connexions électriques et les réglages doivent être effectués dans les règles de l'art ; s'assurer que les spécifications de la plaque signalétique sont conformes à celles du réseau électrique et que la section des câbles de connexion est adaptée aux charges appliquées ; dans le doute, s'adresser à un technicien qualifié.
- Ne pas installer l'appareil dans des endroits présentant des risques d'explosion ou perturbés par des champs électromagnétiques. La présence de gaz ou de fumées inflammables compromet gravement la sécurité de l'installation.
- Prévoir sur le réseau d'alimentation une protection contre les surtensions, un interrupteur/sectionneur et/ou différentiel approprié et conforme à la réglementation en vigueur.
- Signaler clairement la commande à distance par une pancarte posée sur le portail, la porte, le volet ou la barrière.
- ELVOX s.p.a. n'est pas responsable des dommages causés par l'installation de dispositifs et/ou de composants incompatibles avec l'intégrité de l'appareil, sa sécurité et son fonctionnement.
- L'appareil est destiné exclusivement à l'usage pour lequel il a été conçu ; toute autre application est considérée comme impropre et dangereuse.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau, en détachant la fiche ou en éteignant l'interrupteur de l'installation. Pour la réparation ou le remplacement des pièces endommagées, utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine.
- L'installateur doit donner à l'utilisateur toutes les informations sur le fonctionnement, l'entretien et l'emploi des pièces de l'appareil et du système en général.

Préparation d'une installation type



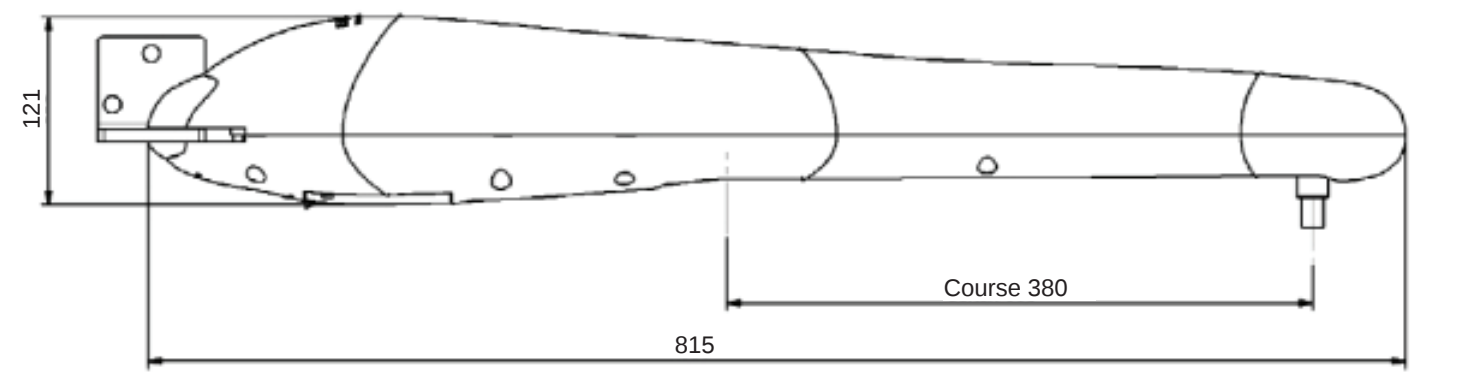
Légende

- A - Opérateur linéaire
- B - Centrale de commande
- C - Clignotant
- D - Radiocommande 2 canaux
- E - Paire de cellules photoélectriques
- G - Électroserrure

Données techniques

Alimentation du moteur électrique	12 Vcc
Absorption du moteur électrique	7 A
Puissance maximale du moteur électrique	90 W
Longueur maximale du vantail	2 mètres
Poids maximum du vantail	200 kg
Ouverture maximale	110°
Temps d'ouverture	Min. 12 s Max 25 s
Indice de protection	IP44
Température de fonctionnement	- 20 à + 55° C
Dimensions	815 x 120 x 100 mm
Poids	8,4 kg
Fréquence d'utilisation	50 %
Course utile	380 mm

Dimensions et encombrement de l'opérateur :



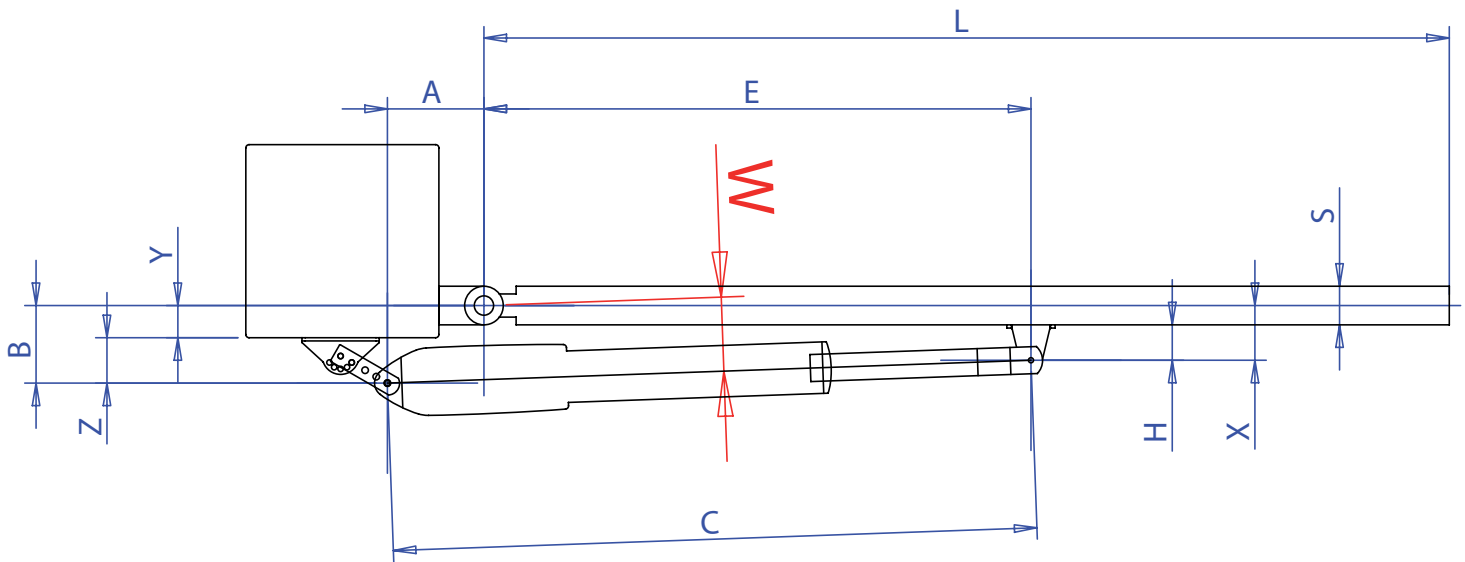
Limites d'utilisation

Longueur du vantail (mètres)	Poids du vantail (kg)
1	250
1,5	230
2	200

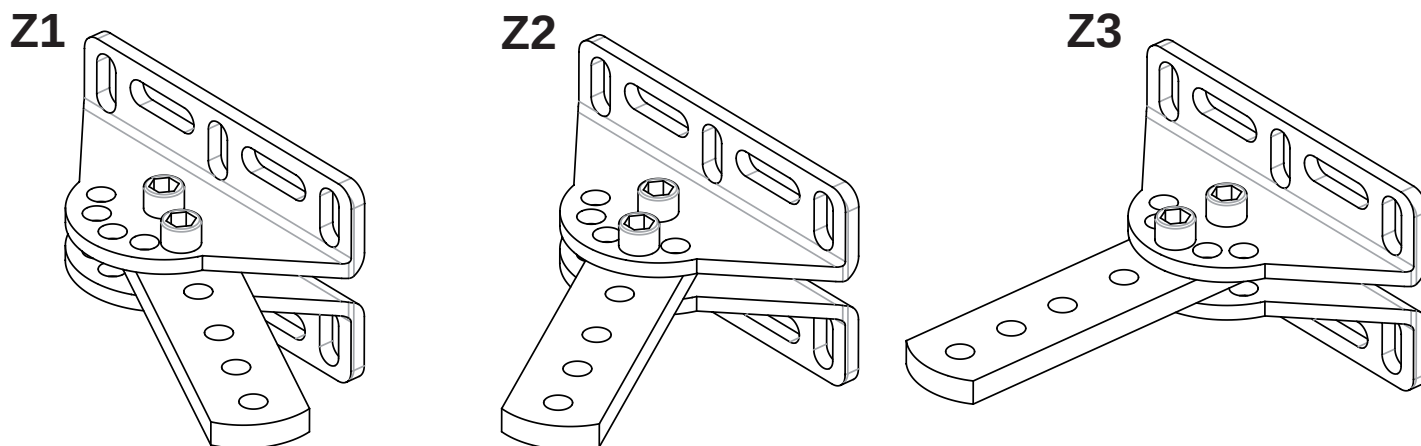
Avant d'installer l'automatisme, vérifier :

- que les charnières sont solides et efficaces et qu'il n'existe pas de frottement important
- que la mesure Y n'est pas supérieure à la valeur indiquée dans le tableau des cotes d'installation (dans ce cas, intervenir sur le poteau afin d'atteindre la bonne mesure)
- que la longueur des câbles d'alimentation des motoréducteurs n'est pas supérieure à 15 mètres
- que les butées d'arrêt mécanique sont en place et bien fixées.

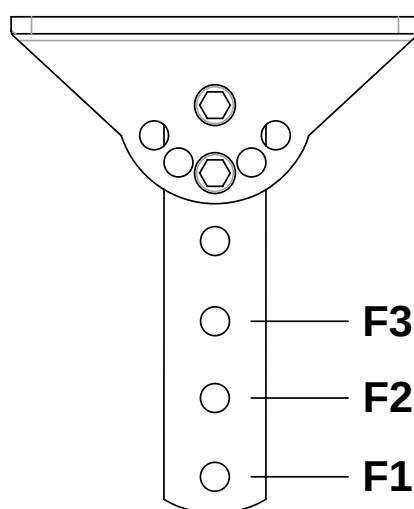
Cotes d'installation



Positions possibles de l'attache :



Sélection du trou de fixation pour le pivot de rotation de l'opérateur :



N.B.: pour utiliser les trous F2 ou F3, couper l'attache et arrondir les angles voir figure

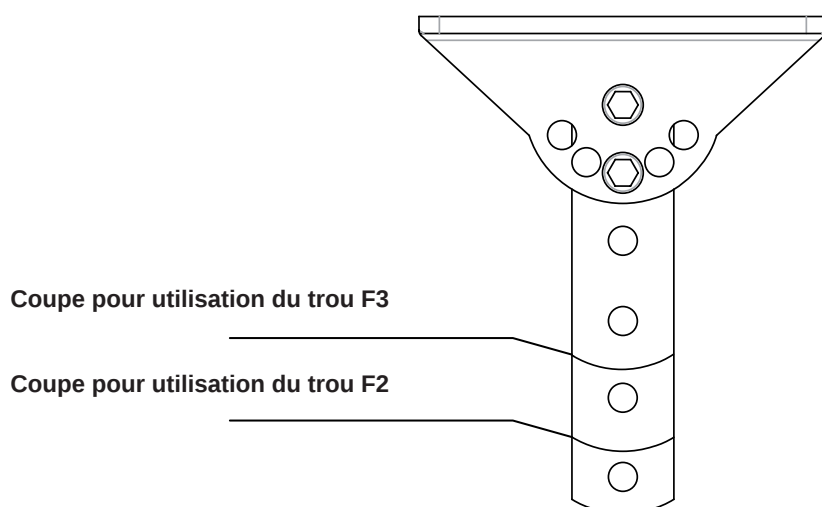
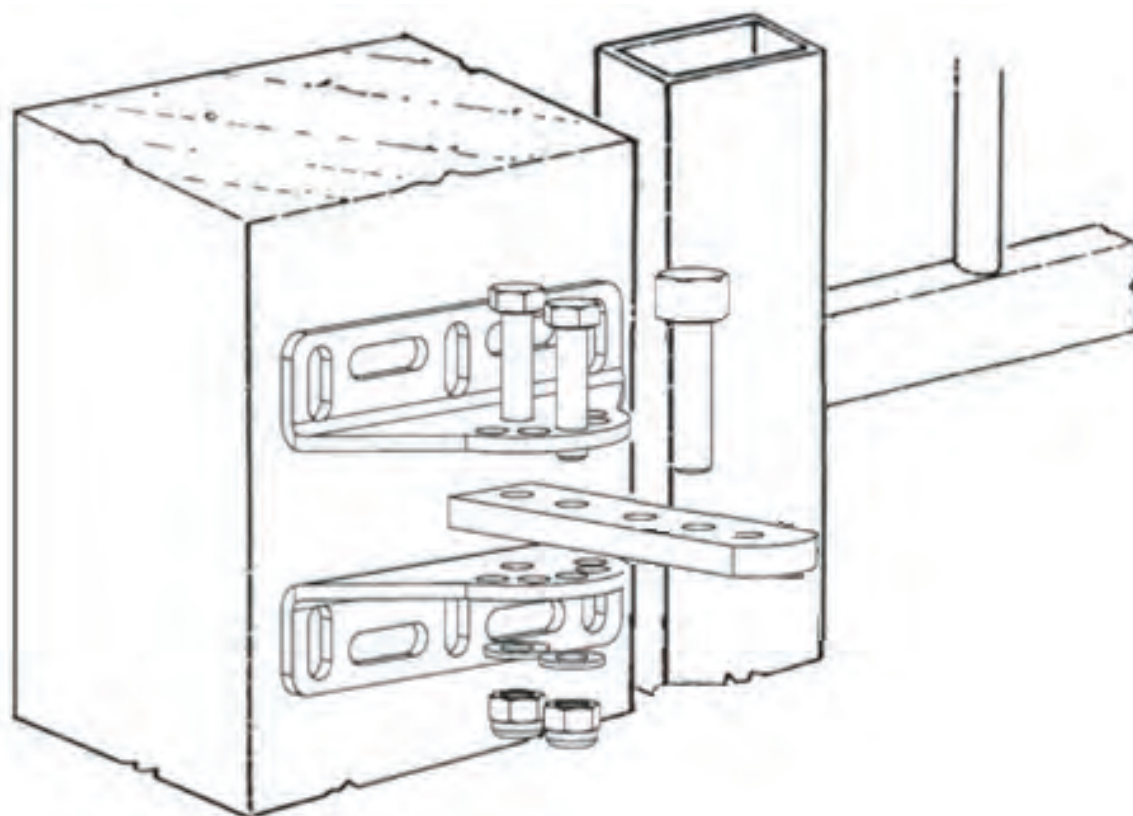


Tableau des cotes d'installation

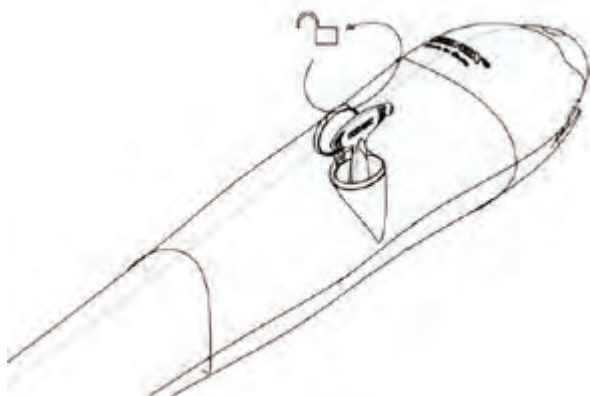
Ouverture maximale	Y (mm)	Position de l'attache et du trou	A (mm)	B (mm)	E (mm)	C (mm)	H (mm)
90°	20	Z3-F1	150	150	550	700	96
90°	30	Z3-F1	160	160	550	710	96
90°	40	Z3-F1	150	170	555	707	96
90°	50	Z3-F2	150	160	555	707	96
90°	60	Z3-F2	140	170	555	696	96
90°	70	Z2-F2	145	167	550	696	96
90°	80	Z2-F3	145	160	550	701	96
90°	90	Z2-F3	150	170	560	712	96
90°	100	Z2-F3	140	180	560	703	96
110°	20	Z3-F1	170	150	550	715	96
110°	30	Z2-F2	180	127	535	715	96
110°	40	Z2-F2	175	137	540	715	96
110°	50	Z2-F2	165	147	550	715	96
110°	60	Z2-F3	170	140	545	715	96
110°	70	Z2-F3	165	150	550	715	96
110°	80	Z1-F2	170	143	545	715	96

Choisir les cotes d'installation en fonction de la mesure de Y.

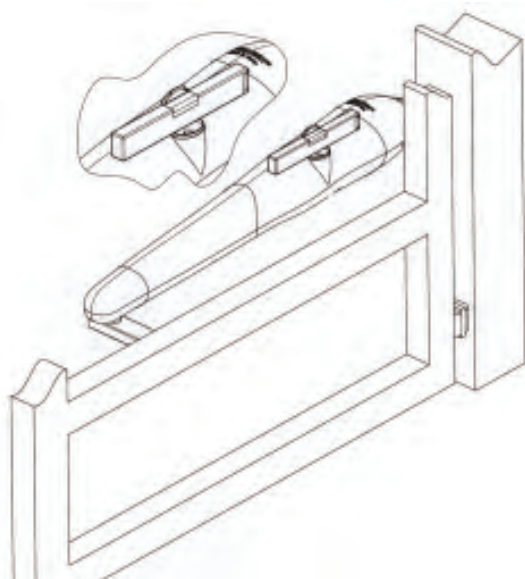
Fixer l'attache au poteau en suivant les cotes données dans le tableau.



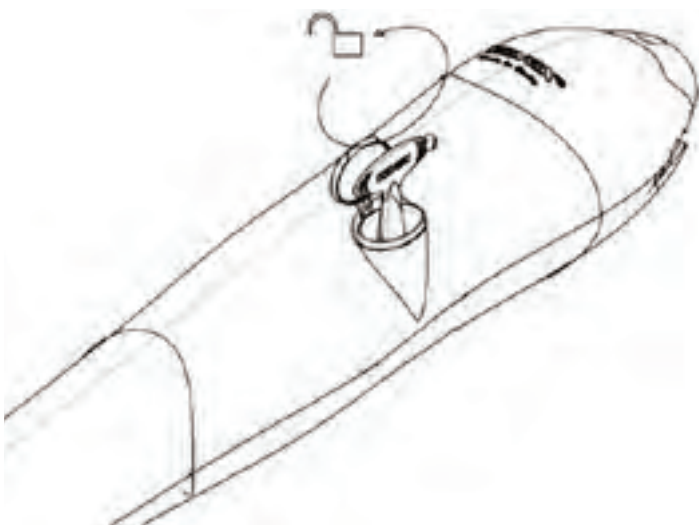
Fixer l'attache d'ancrage du vantail (voir cote E sur le tableau).



Positionner l'opérateur, fixer les vis d'ancrage et contrôler la mise à niveau de l'appareil.



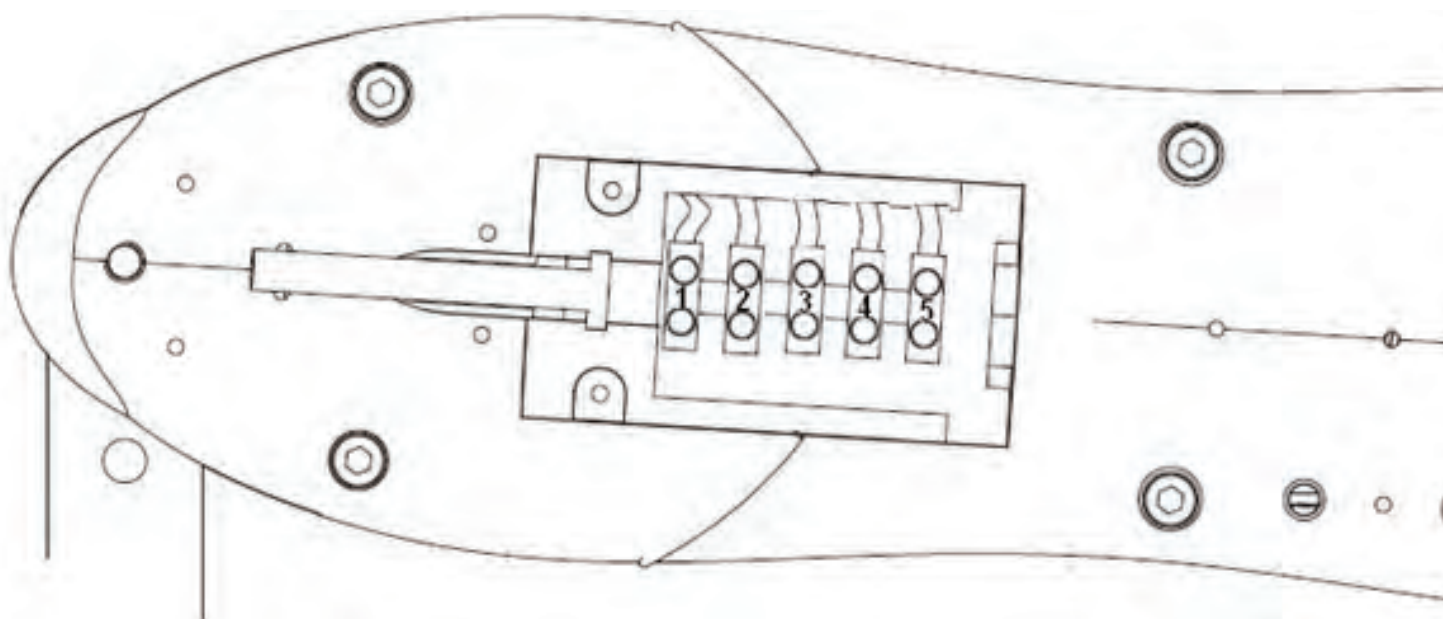
Débloquer l'opérateur et placer le vantail à l'ouverture maximale souhaitée, fixer l'arrêt mécanique situé en bas du motoréducteur.



N.B.: vérifier la présence et l'état des arrêts mécaniques en ouverture et en fermeture ; si la longueur du vantail dépasse 1,6 mètres, installer une électroserrure.

Câblages électriques

Ouvrir le couvercle du compartiment du câblage électrique, sortir le bornier et réaliser le câblage en suivant le schéma :



Numéro borne	Couleur conducteur	Description
1	Blanc	Signal encodeur
2	Bleu	Négatif alimentation encodeur (GND)
3	Marron	Positif alimentation encodeur (+ 12 VCC)
4	Rouge	Alimentation moteur (ouverture)
5	Noir	Alimentation moteur (fermeture)

Le câblage électrique qui relie la centrale de commande à l'opérateur ne doit pas dépasser 15 mètres.

Manuel utilisateur

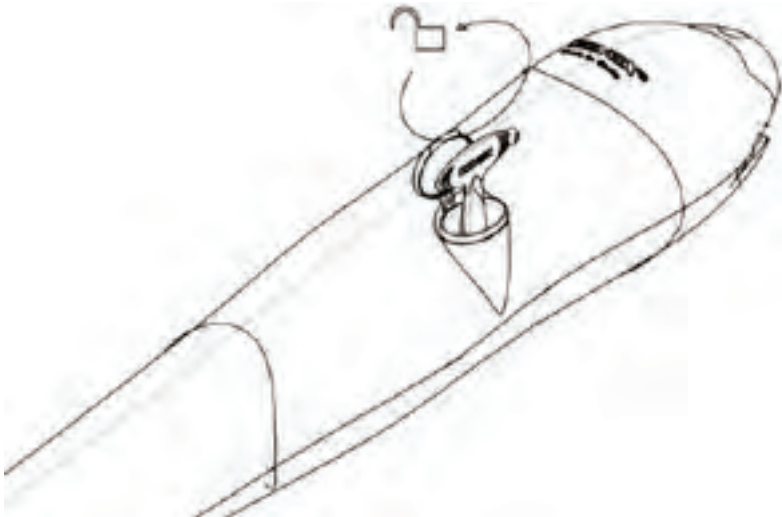
Débloccage manuel : ouvrir le couvercle, introduire la clé de déblocage, tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et refermer le couvercle. Le vantail peut être poussé à la main.

Rétablissement du fonctionnement automatique : placer le portail en position de fermeture complète, ouvrir le couvercle, introduire la clé de déblocage, tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et refermer le couvercle. Le portail s'ouvre quand il reçoit une commande.

- En cas de coupure de courant, la batterie tampon garantit le fonctionnement de l'automatisme pendant une période limitée. Si la batterie est déchargée ou manquante; débloquer l'opérateur à la main ; il est conseillé de placer le portail en position d'ouverture complète, de réarmer le déblocage en tournant la clé dans le sens des aiguilles d'une montre et de refermer le couvercle pour éviter les mouvements indésirables du portail (quand l'opérateur est débloqué, le mouvement du vantail est libre et peut causer des dommages aux personnes et aux biens).

Dès que l'alimentation est rétablie, la carte électronique recharge la batterie tampon et le portail revient à son fonctionnement normal quand il reçoit une commande.

ATTENTION Réaliser l'opération de déblocage et de réarmement avec le portail à l'arrêt.



Maintenance : vérifier régulièrement les vis de fixation, l'intégrité des câbles de connexion, le fonctionnement des systèmes de sécurité (cellules photoélectriques et bords sensibles), la solidité des arrêts mécaniques et l'état des systèmes de soutien du vantail (charnières ou paliers). Il est conseillé de remplacer les batteries de la radiocommande tous les deux ans.

Situation des touches de commande du portail (sélecteurs, claviers, boutons, etc.)

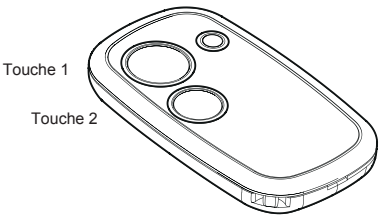
Dispositif de commande	Situation

Association des touches de radiocommande

Touche	Inutilisée	Commande d'ouverture totale du portail	Commande d'ouverture partielle du portail	Commande de sortie du second canal
Touche 1				
Touche 2				

Si la fonction de fermeture automatique est active (quand le portail est à l'arrêt et ouvert le clignotant reste allumé), après un délai prédéfini, le portail se referme. Il est possible de désactiver cette fonction en appuyant sur la touche de radiocommande avant que le portail arrive à l'ouverture complète si la fonction séquentielle ouverture-arrêt-fermeture est active.

Si le portail rencontre un obstacle pendant sa fermeture et que la fermeture automatique est active, la centrale fait 5 tentatives de fermeture. Si le portail reste ouvert, enlever l'obstacle qui se trouve sur sa course et envoyer une commande par le transmetteur et le bouton, le portail se referme complètement au ralenti.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
(Déclaration d'intégration de quasi-machines annexe IIB Directive 2006/42/CE)

N°: ZDT00439.00

Je soussigné, représentant le fabricant

Elvox SpA
Via Pontarola, 14/A - 35011 Campodarsego
(PD) Italy

déclare ci-dessous que les produits :

OPÉRATEURS POUR PORTAILS À BATTANTS - SÉRIE EKKO

articles **EAM1 (EKKO 200D), EAM2 (EKKO 250D), EAM3 (EKKO 350D)**

sont conformes aux directives communautaires suivantes (ainsi qu'à l'ensemble de leurs modifications applicables) et qu'ils respectent les normes et les spécifications techniques ci-dessous

Directive EMC 2004/108/CE :	EN 61000-6-1 (2007), EN 61000-6-3 (2007) + A1 (2011)
Directive machines 2006/42/CE	EN 60335-2-103 (2003) + A11 (2009)
	EN 13241 (2003) + A1 (2011), EN 12453 (2000)

déclare en outre que l'opérateur ne doit pas être mis en service avant que la machine finale à laquelle il sera intégré n'ait été déclarée conforme, si nécessaire, à la Directive 2006/42/CE ;

déclare que la documentation technique correspondante a été rédigée par Elvox SpA conformément à l'annexe VIIB de la Directive 2006/42/CE dont elle respecte les dispositions essentielles suivantes : 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.9, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6.1, 1.6.2, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4.

s'engage à présenter en réponse à toute demande motivée des autorités nationales le dossier justificatif de l'appareil.

Campodarsego, 02/05/2013

Le Président Directeur Général

Remarque : cette déclaration correspond à la dernière révision de la déclaration officielle disponible avant l'impression de ce manuel. Ce texte a été adapté aux nécessités éditoriales. Une copie de la déclaration originale peut être demandée à Elvox SpA.

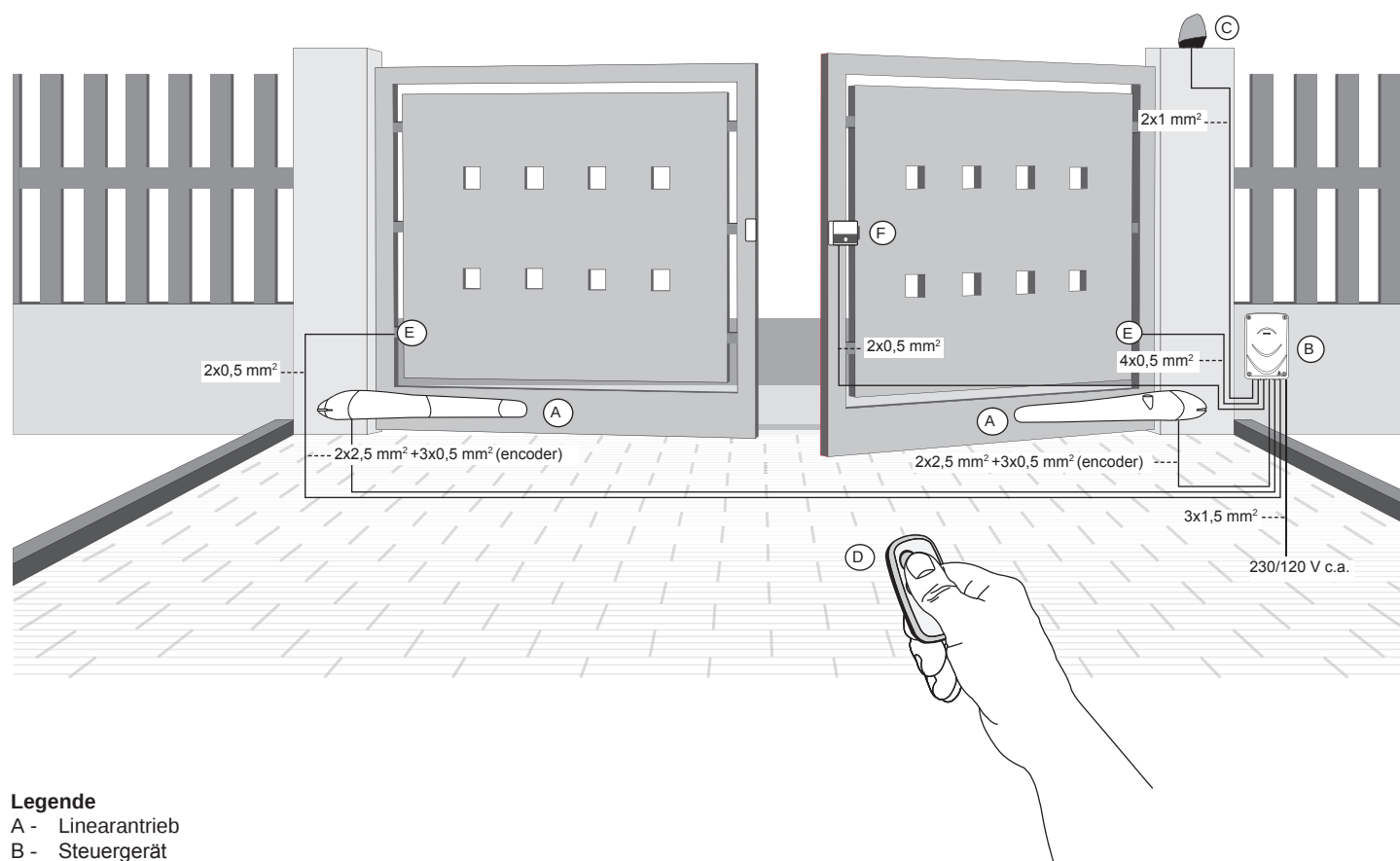
Inhalt:	Seite
Wichtig - Sicherheitshinweise	
1- Typische Anlagenauslegung	31
2- Technische Daten	32
3- Außenmaße des Antriebs	32
4- Einsatzgrenzen	32
5- Mögliche Positionen des Haltebügels	33
6- Wahl der Befestigungsbohrung für den Drehpunkt des Antriebs	33
7- Tabelle mit Installationsmaßen	34
8- Befestigung des Haltebügels am Pfeiler	35
9- Verkabelung	37
10- Bedienungsanleitung	38

Die folgenden Sicherheitsinformationen sind wesentlicher Bestandteil des Produkts und müssen dem Benutzer ausgehändigt werden. Bitte lesen Sie die Informationen aufmerksam durch, denn sie enthalten wichtige Angaben zur Installation, Benutzung und Wartung. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und überreichen Sie sie an die etwaigen neuen Benutzer. Die fehlerhafte Installation oder die unsachgemäße Benutzung des Produkts kann eine ernste Gefahrenquelle darstellen.

WICHTIG - SICHERHEITSHINWEISE

- Die Installation muss durch qualifiziertes Fachpersonal und unter Befolgung der geltenden nationalen und europäischen Bestimmungen durchgeführt werden.
- Nach dem Auspacken muss kontrolliert werden, ob das Gerät intakt ist. Im Zweifelsfall Fachpersonal zu Rate ziehen.
- Die Verpackungstoffe (Karton, Plastikbeutel, Klammern, Polystyrol usw.) müssen in den hierfür vorgesehenen Müllcontainern entsorgt werden und dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Vor allem dürfen sie nicht in die Hände von Kindern geraten.
- Installation, Stromanschlüsse und Einstellungen müssen sachgerecht ausgeführt werden. Die Netzspannung hat den Vorgaben des Typenschildes zu entsprechen, die Kabelquerschnitte müssen auf die Belastungen abgestimmt sein. Im Zweifelsfall qualifiziertes Personal zu Rate ziehen.
- Das Produkt nicht in Räumen mit Explosionsgefahr oder elektromagnetischen Störfeldern installieren. Das Vorhandensein entzündlicher Gase bzw. entzündlichen Rauchs stellt eine schwere Gefahr für die Sicherheit dar.
- In der Versorgungsleitung ist ein dem Produkt angemessener und normgerechter Überlastschutz und ein Schalter/Trennschalter bzw. Fehlerstromschalter zu installieren.
- An Tor, Tür, Rolltor oder Schranke ist mit einem Schild deutlich darauf hinzuweisen, dass sie ferngesteuert werden.
- Die Firma ELVOX s.p.a. haftet nicht für eventuelle Schäden, falls Geräte und/oder Bauteile eingebaut werden, die nicht mit dem Produkt, der Sicherheit und dem Betrieb kompatibel sind.
- Das Gerät darf nur für den Zweck benutzt werden, für den es vorgesehen ist, jede andere Verwendung ist zweckwidrig und daher gefährlich.
- Vor jeder Reinigung oder Wartung den Netzstecker ziehen bzw. die Anlage mit dem Schalter ausschalten, um das Gerät vom Netz zu trennen. Für die Reparatur oder beim Auswechseln schadhafter Teile dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden.
- Der Installationstechniker muss sämtliche Informationen zu Betrieb, Wartung und Gebrauch der einzelnen Teile und des gesamten Systems vermitteln.

Typische Anlagenauslegung:



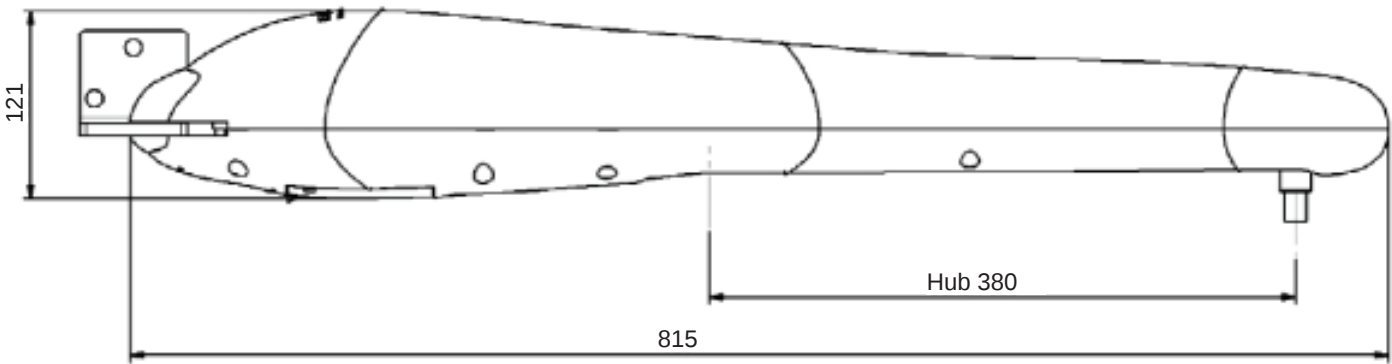
Legende

- A - Linearantrieb
- B - Steuergerät
- C - Blinkleuchte
- D - 2-Kanal-Funkfernsteuerung
- E - Lichtschrankenpaar
- F - Elektroschloss

Technische Daten:

Versorgungsspannung Elektromotor	12 Vdc
Stromaufnahme Elektromotor	7 A
Höchstleistung Elektromotor	90W
Max. Flügellänge	2 Meter
Max. Flügelgewicht	200 kg
Max. Öffnungswinkel	110°
Öffnungszeit	Min. 12Sek. Max. 25 Sek.
Schutzart	IP44
Betriebstemperatur	-20 bis +55C°
Abmessungen	815x120x100 mm
Gewicht	8,4 kg
Betätigungsfrequenz	50%
Nutzhub	380mm

Außenmaße des Antriebs:



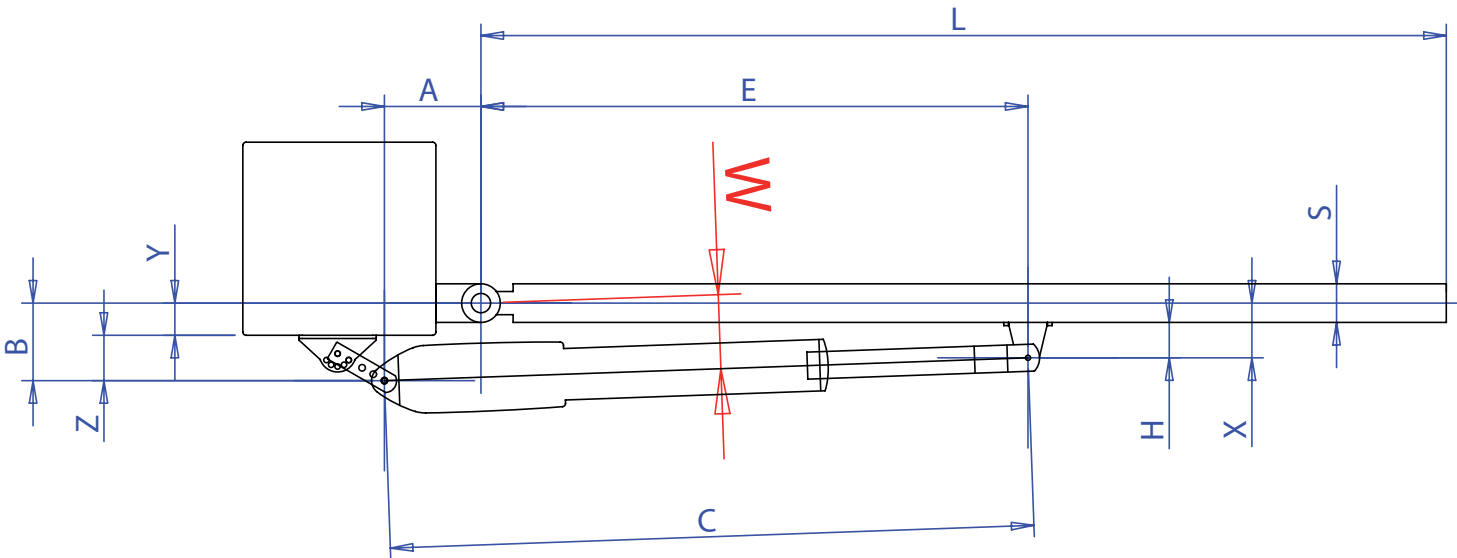
Einsatzgrenzen:

Flügellänge (Meter)	Flügelgewicht (kg)
1	250
1,5	230
2	200

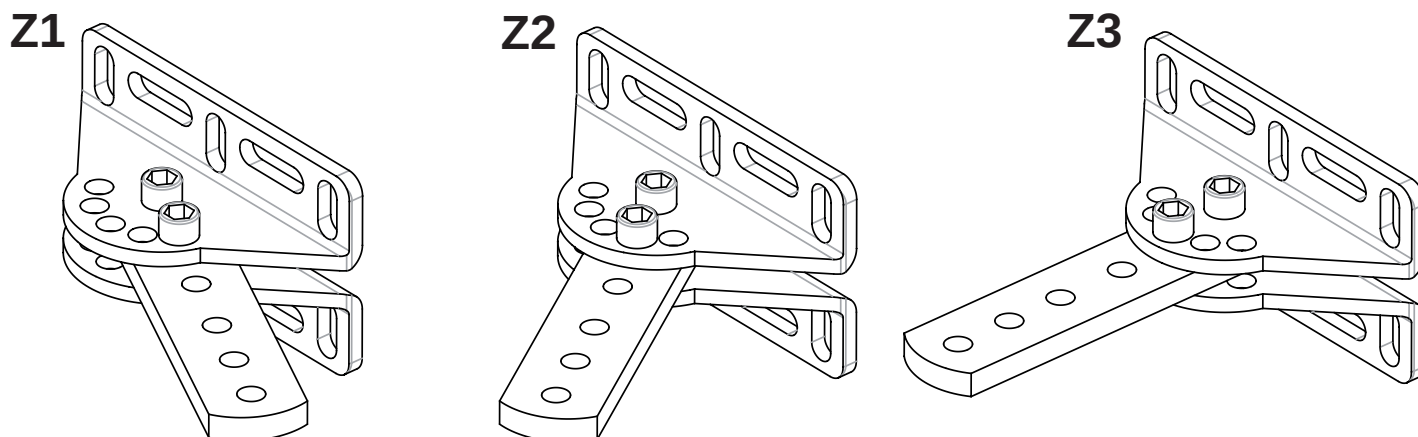
Vor Installation des Antriebs fallen folgende Kontrollen an:

- die Scharniere müssen robust und funktionstüchtig, darüber hinaus darf keine übermäßige Reibung vorliegen
- das Maß Y darf den in der Tabelle mit Installationsmaßen angegebenen Wert nicht übersteigen. Ggf. am Pfeiler eingreifen, um dieses Maß zu erzielen
- die Versorgungskabel des Getriebemotors darf nicht länger sein als 15 Meter
- die mechanischen Endanschläge müssen installiert und einwandfrei befestigt sein

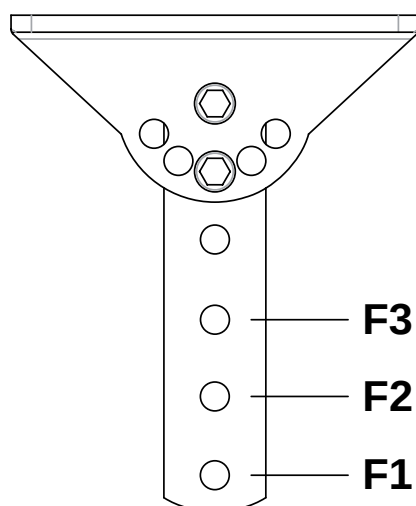
Installationsmaße:



Mögliche Positionen des Haltebügels:



Wahl der Befestigungsbohrung für den Drehpunkt des Antriebs:



HINWEIS: Bei Verwendung der Bohrung F2 bzw. F3 den Haltebügel abschneiden und die Kanten abrunden, siehe Abbildung:

Schnitt für Verwendung der Bohrung F3

Schnitt für Verwendung der Bohrung F2

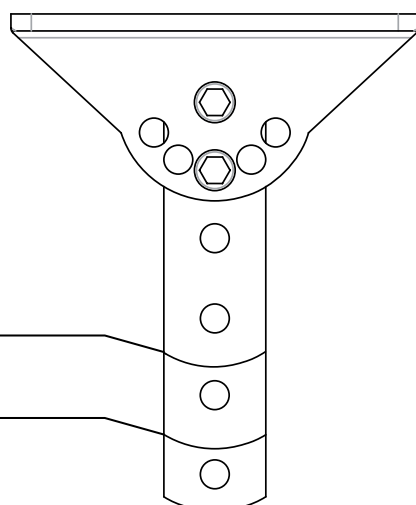
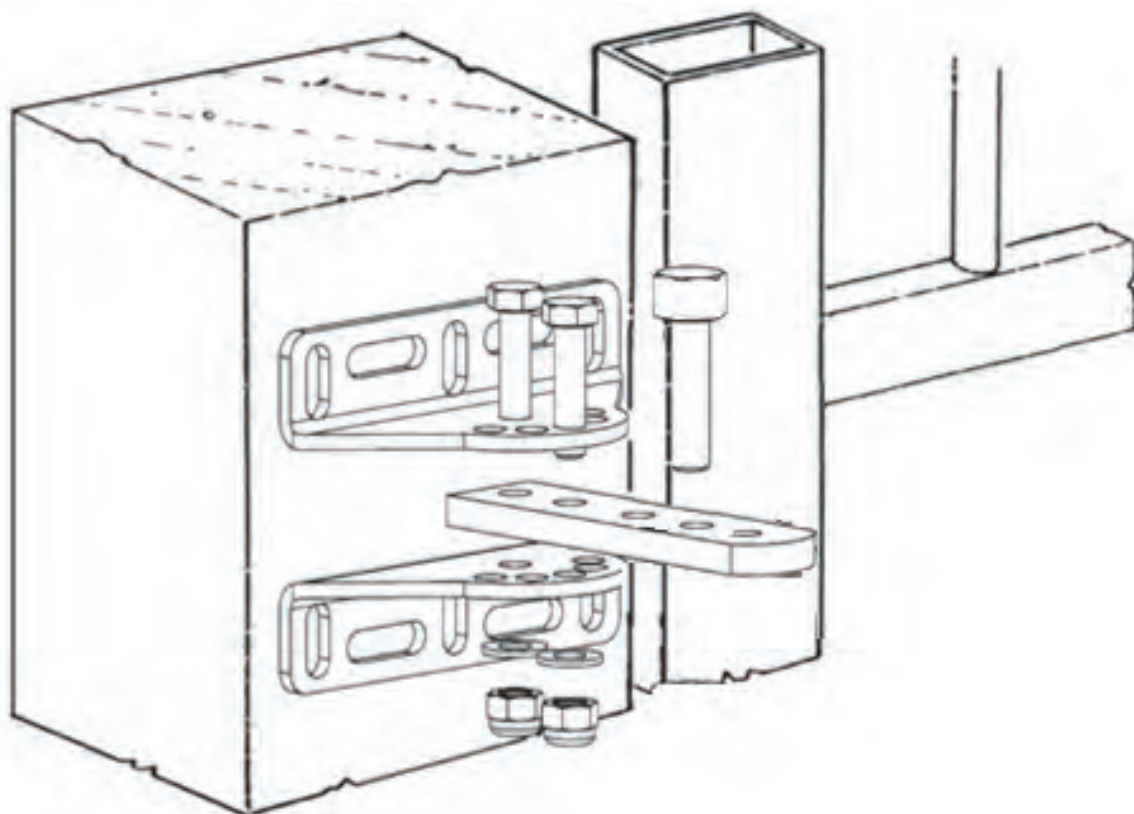


Tabelle mit Installationsmaßen:

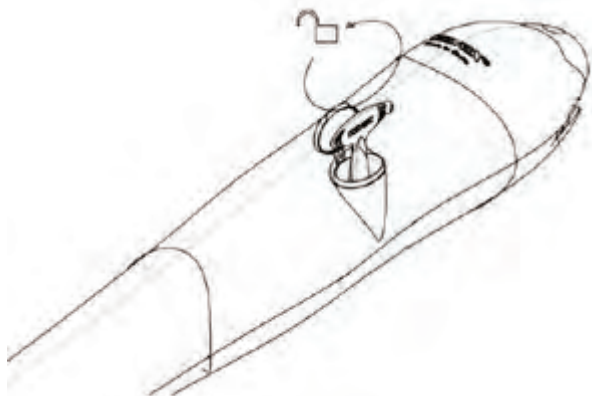
Max. Öffnungswinkel	Y (mm)	Position Haltebügel und Bohrung	A (mm)	B (mm)	E (mm)	C (mm)	H (mm)
90°	20	Z3-F1	150	150	550	700	96
90°	30	Z3-F1	160	160	550	710	96
90°	40	Z3-F1	150	170	555	707	96
90°	50	Z3-F2	150	160	555	707	96
90°	60	Z3-F2	140	170	555	696	96
90°	70	Z2-F2	145	167	550	696	96
90°	80	Z2-F3	145	160	550	701	96
90°	90	Z2-F3	150	170	560	712	96
90°	100	Z2-F3	140	180	560	703	96
110°	20	Z3-F1	170	150	550	715	96
110°	30	Z2-F2	180	127	535	715	96
110°	40	Z2-F2	175	137	540	715	96
110°	50	Z2-F2	165	147	550	715	96
110°	60	Z2-F3	170	140	545	715	96
110°	70	Z2-F3	165	150	550	715	96
110°	80	Z1-F2	170	143	545	715	96

Die Installationsmaße anhand des ermittelten Maßes Y wählen.

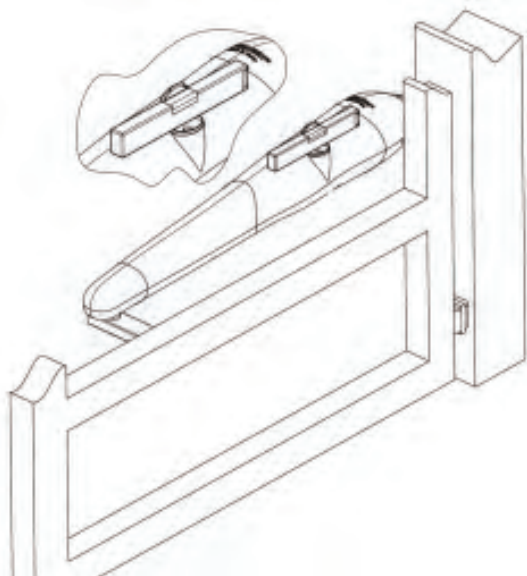
Den Haltebügel am Pfeiler befestigen und dabei die Tabellenmaße beachten.



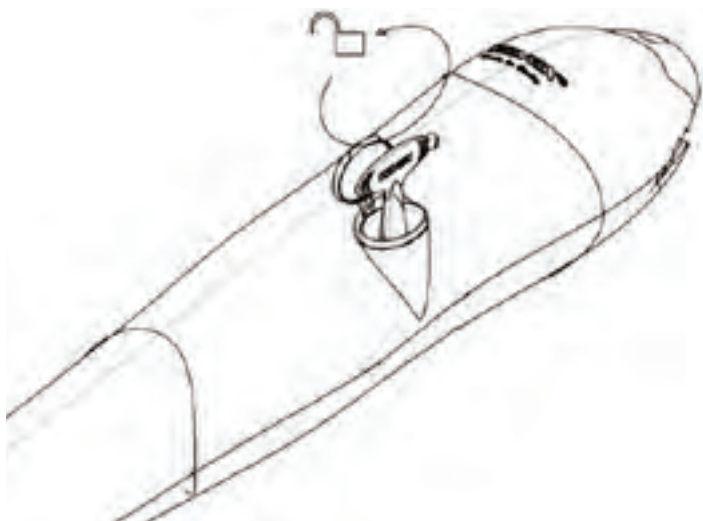
Den Haltebügel für die Flügelverankerung befestigen (siehe Maß E in Tabelle).



Den Antrieb ansetzen, mit den Befestigungsschrauben verankern und auf einwandfreie Nivellierung überprüfen.



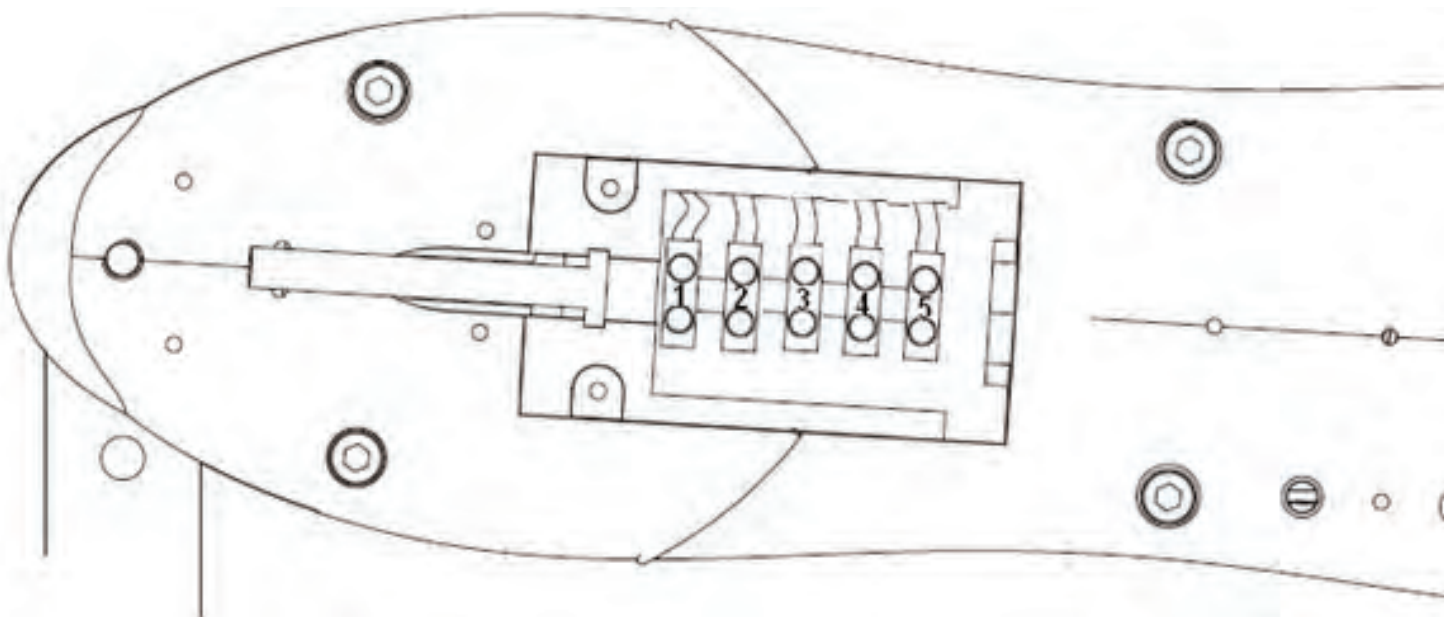
Den Antrieb entriegeln und den Torflügel auf den gewünschten maximalen Öffnungswinkel bringen, dann den mechanischen Endanschlag am unteren Teil des Getriebemotors befestigen.



HINWEIS: Sicherstellen, dass die mechanischen Endschläge für den Öffnungs- und Schließweg angebracht und festgezogen sind. Für Torflügel mit über 1,6 m Länge ist die Installation des Elektroschlösses erforderlich.

Verkabelung:

Den Deckel des Fachs mit der Verkabelung öffnen, die Klemmenleiste herausnehmen und die Kabel nach folgendem Plan anschließen.



Klemmennummer	Leiterfarbe	Beschreibung
1	Weiß	Signal Encoder
2	Blau	Minus Encoderversorgung (Masse)
3	Braun	Plus Encoderversorgung (+12 V DC)
4	Rot	Motorversorgung (Öffnen)
5	Schwarz	Motorversorgung (Schließen)

Die Verkabelung zwischen Steuergerät und Antrieb darf nicht länger sein als 15 m

Bedienungsanleitung

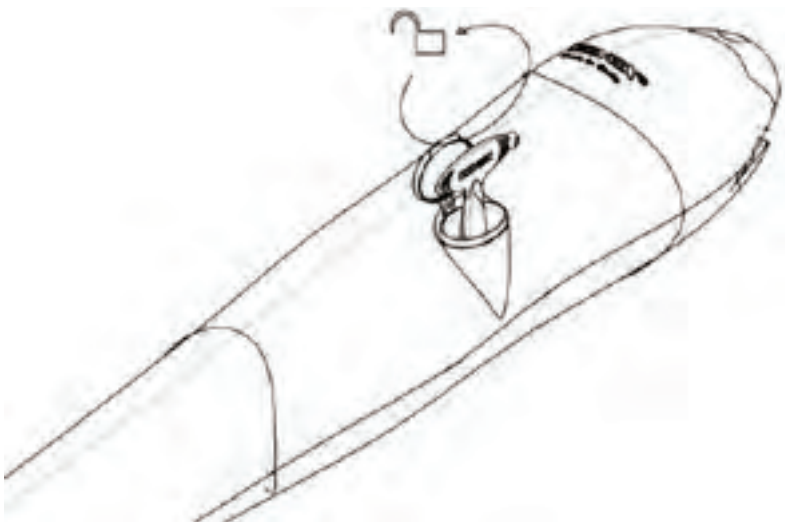
Manuelle Entriegelung: Die Abdeckung öffnen, den Entriegelungsschlüssel einstecken und gegen den Uhrzeigersinn drehen, die Abdeckung dann wieder schließen. Der Torflügel kann manuell bewegt werden.

Wiederherstellung des automatischen Betriebs: Das Tor komplett schließen, die Abdeckung öffnen, den Entriegelungsschlüssel einstecken und im Uhrzeigersinn drehen, die Abdeckung dann wieder schließen. Das Tor öffnet sich nach Empfang eines Steuerbefehls.

- Bei Stromausfall gewährleistet die Pufferbatterie den Betrieb des Torantriebs für eine begrenzte Zeit. Sollte die Batterie entladen oder nicht installiert sein, das Tor bis auf Anschlag öffnen, die Entriegelung durch Drehen des Schlüssels im Uhrzeigersinn wieder einschalten und die Abdeckung schließen, so dass unerwünschte Torbewegungen vermieden werden (bei entriegeltem Antrieb kann sich der Torflügel frei bewegen und dabei möglicherweise Sach- oder Personenschäden verursachen).

Die elektronische Steuerplatine lädt die Pufferbatterie bei Rückkehr der Stromversorgung auf und nach einem Steuerimpuls nimmt das Tor wieder seinen normalen Betrieb auf.

ACHTUNG: Die Entriegelung und Wiedereinschaltung nur bei stehendem Tor durchführen.



Wartung: Regelmäßig die Befestigungsschrauben, den Zustand der Anschlusskabel, die perfekte Funktion der Sicherheitssysteme (Lichtschranken und Kontaktleisten), die Robustheit der mechanischen Anschläge und den festen Sitz der Torflügel-Stützsysteme (Scharniere oder Lager) überprüfen. Die Batterien der Funkfernsteuerung sollten alle 2 Jahre ausgetauscht werden.

Tastenposition für die Torsteuerung (Wahlschalter, Tastaturen, Drucktaster usw.)

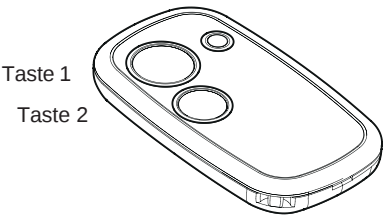
Steuergerät	Position

Tastenzuordnung der Funkfernsteuerungen

Taste	Nicht verwendet	Steuerbefehl vollständiges Öffnen des Tors	Steuerbefehl teilweises Öffnen des Tors	Steuerbefehl zweiter Kanalausgang
Taste 1				
Taste 2				

Ist die Funktion automatisches Schließen aktiviert (die Blinkleuchte bleibt bei stehendem und geöffnetem Tor eingeschaltet), schließt sich das Tor nach Ablauf der eingestellten Zeit. Diese Funktion kann bei aktivierter Betriebssequenz Öffnen-Stopp-Schließen durch Drücken der Taste auf der Funkfernsteuerung vor der vollständigen Toröffnung deaktiviert werden.

Falls das Tor während der Schließbewegung bei aktivierter Funktion automatisches Schließen gegen ein Hindernis laufen sollte, führt das Steuergerät 5 Schließversuche aus, wonach das Tor geöffnet bleibt. In diesem Fall muss das Hindernis entfernt und mittels Sender und Taste ein Steuerbefehl ausgelöst werden. Das Tor schließt sich nun vollständig mit reduzierter Geschwindigkeit.



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
(Einbauerklärung unvollständiger Maschinen nach Anhang IIB der Richtlinie 2006/42/EG)

Nr.: ZDT00439.00

Der Unterzeichnende, als Vertreter des Herstellers

Elvox SpA
Via Pontarola, 14/A - 35011 Campodarsego
(PD) Italien

erklärt hiermit, dass die Produkte

FLÜGELTORANTRIEBE - SERIE EKKO

Artikel **EAM1 (EKKO 200D), EAM2 (EKKO 250D), EAM3 (EKKO 350D)**

den Bestimmungen der folgenden Gemeinschaftsrichtlinie(n) (einschließlich aller anwendbaren Veränderungen) entsprechen und dass alle folgenden Bezugsnormen und/oder technischen Spezifikationen angewandt wurden

EMV-Richtlinie 2004/108/EG:	EN 61000-6-1 (2007), EN 61000-6-3 (2007) + A1 (2011)
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG	EN 60335-2-103 (2003) + A11 (2009)
	EN 13241 (2003) + A1 (2011), EN 12453 (2000)

Er erklärt weiterhin, dass das Produkt erst dann in Betrieb genommen werden darf, wenn festgestellt wurde, dass die Endmaschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht.

Er erklärt, dass die zur Maschine gehörende technische Dokumentation von Elvox SpA entsprechend Anhang VII Teil B Richtlinie 2006/42/EG erstellt wurde und folgenden grundlegenden Sicherheitsanforderungen entspricht: 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.9, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6.1., 1.6.2, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4.

Er verpflichtet sich, auf begründetes Verlangen einzelstaatlicher Stellen die gesamten zur Maschine gehörenden Begleitunterlagen des Produkts zu übermitteln.

Campodarsego, den 02.05.2013

Der Geschäftsführer

Hinweis: Der Inhalt dieser Erklärung entspricht der Aussage der letzten Überarbeitung der offiziellen Erklärung, die vor dem Druck dieses Handbuchs verfügbar war. Vorliegender Text wurde aus publizistischen Gründen angepasst. Eine Kopie der Originalausführung der Erklärung kann bei Elvox SpA angefordert werden.

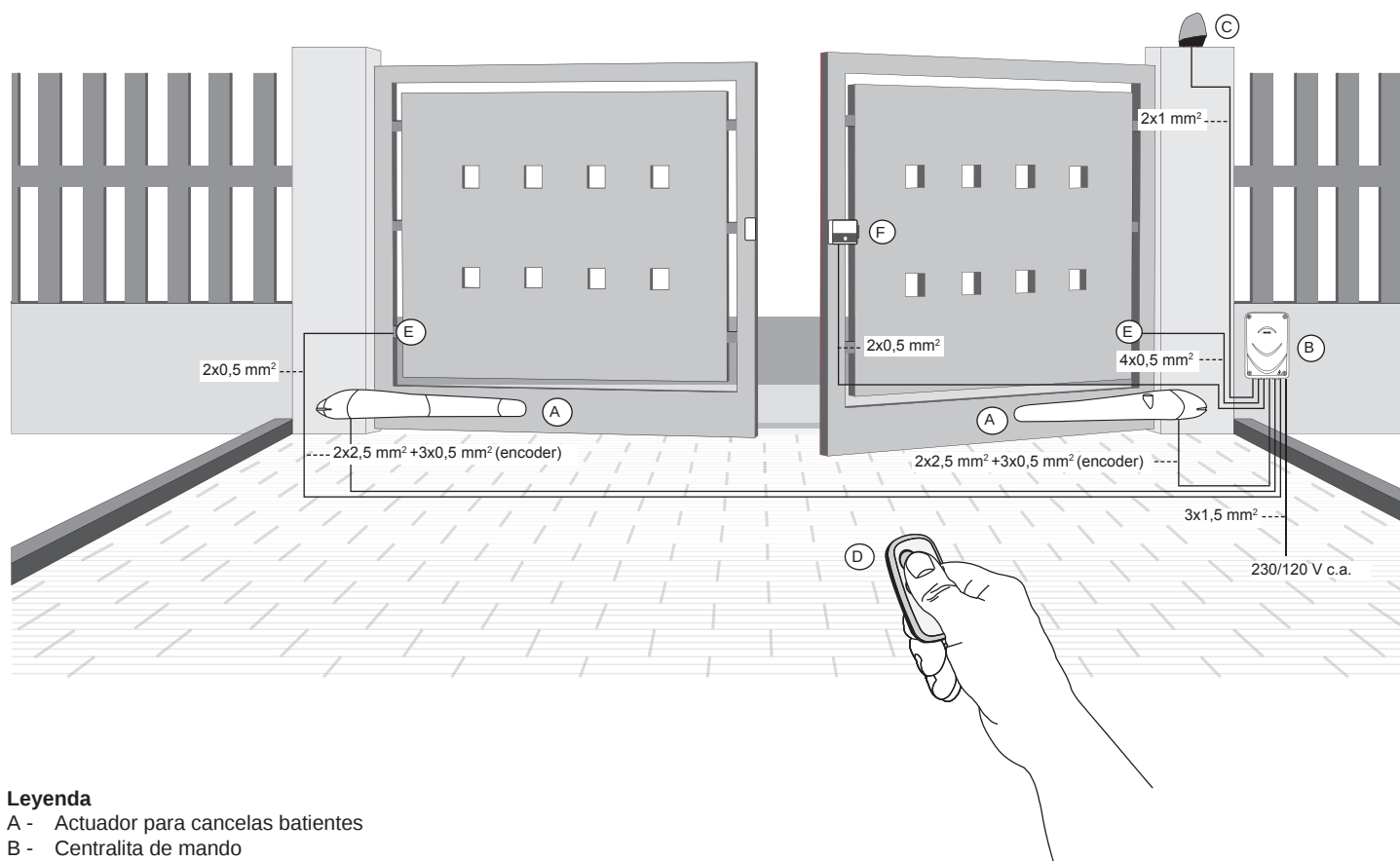
Índice:	Página
Importante - información de seguridad	
1- preinstalación para instalación tipo	41
2- datos técnicos	42
3- medidas del actuador	42
4- límites de utilización	42
5- posiciones posibles del soporte	43
6- elección del orificio para la fijación del fulcro de rotación del actuador	43
7- tabla con las cotas de montaje	44
8- fijación del soporte al pilar	45
9- cableados eléctricos	47
10- manual del usuario	48

La siguiente información de seguridad forma parte integrante y esencial del producto y se debe entregar al usuario. Lea atentamente su contenido puesto que proporciona importantes indicaciones que atañen a la instalación, la utilización y el mantenimiento. Conserve esta documentación y entréguela a posibles posteriores usuarios de la instalación. El montaje incorrecto o la utilización impropia del producto pueden ser fuente de grave peligro.

IMPORTANTE - INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- La instalación debe ser realizada por personal profesionalmente competente y cumpliendo la legislación nacional y europea vigente.
- Después de retirar el embalaje, compruebe el estado del aparato y, en caso de duda, diríjase a personal cualificado.
- Los materiales de embalaje (cartón, bolsas de plástico, grapas, poliestireno etc.) no deben dispersarse en el medio ambiente, sino desecharse en los contenedores correspondientes y, sobre todo, no deben dejarse al alcance de los niños.
- La colocación, las conexiones eléctricas y los ajustes deben realizarse según mandan los cánones; asegúrese de que los datos de la placa sean conformes a los de la red eléctrica y compruebe que la sección de los cables de conexión sea adecuada para las cargas aplicadas: en caso de duda, diríjase a personal cualificado.
- No instale el producto en entornos donde exista el peligro de explosión o de perturbaciones electromagnéticas. La presencia de gas o humos inflamables representa un grave peligro para la seguridad.
- En la red de alimentación debe estar instalada una protección contra sobretensiones, es decir un interruptor/ seccionador y/o diferencial adecuados al producto y conformes a las normativas vigentes.
- Coloque un cartel que indique claramente que la cancela, la puerta, el cierre enrollable o la barrera se acciona a distancia.
- ELVOX s.p.a. declina toda responsabilidad por posibles daños causados por la instalación de dispositivos y/o componentes incompatibles a efectos de la integridad del producto, la seguridad y el funcionamiento.
- El aparato deberá destinarse exclusivamente al uso para el que fue diseñado y cualquier otra aplicación debe considerarse impropia y por consiguiente peligrosa.
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconecte el aparato de la red, retirando la clavija del enchufe o apagando el interruptor de la instalación. Para la reparación o la sustitución de partes dañadas, deben utilizarse exclusivamente piezas de repuesto originales.
- El instalador debe proporcionar toda la información correspondiente al funcionamiento, mantenimiento y utilización de las distintas partes y del sistema en su conjunto.

Preinstalación para instalación tipo:



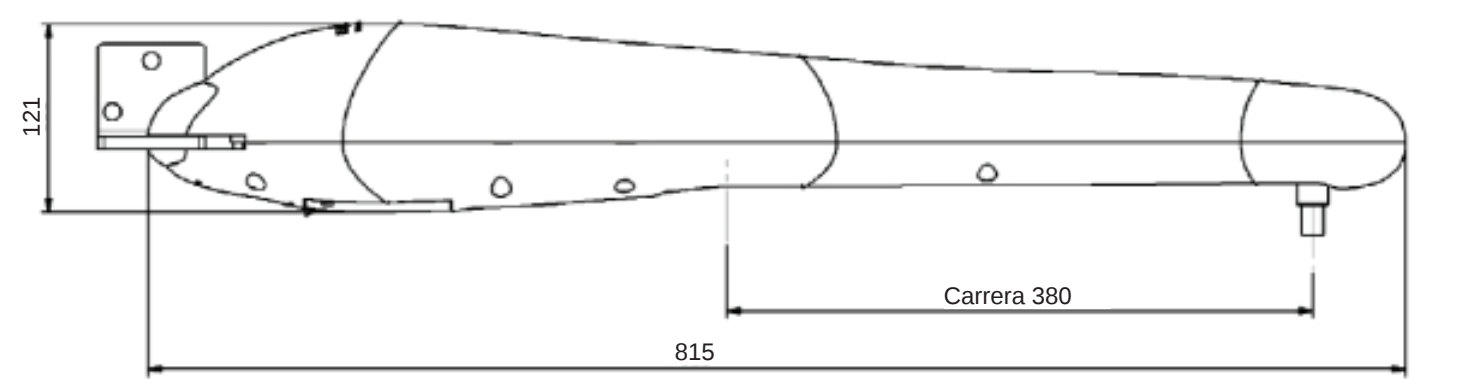
Leyenda

- A - Actuador para cancelas batientes
- B - Centralita de mando
- C - Luz de destellos
- D - Mando a distancia 2 canales
- E - Pareja de fotocélulas
- F - Electrocerradura

Datos técnicos:

Alimentación del motor eléctrico	12 Vcc
Absorción del motor eléctrico	7 A
Potencia máxima del motor eléctrico	90 W
Longitud máxima de la hoja	2 metros
Peso máximo de la hoja	200 kg
Apertura máxima	110°
Tiempo de apertura	Mín. 12 seg. Máx 25 seg.
Grado de protección	IP44
Temperatura de funcionamiento	De -20 a +55C°
Medidas	815x120x100 mm
Peso	8,4 kg
Frecuencia de utilización	50%
Carrera útil	380 mm

Medidas del actuador:



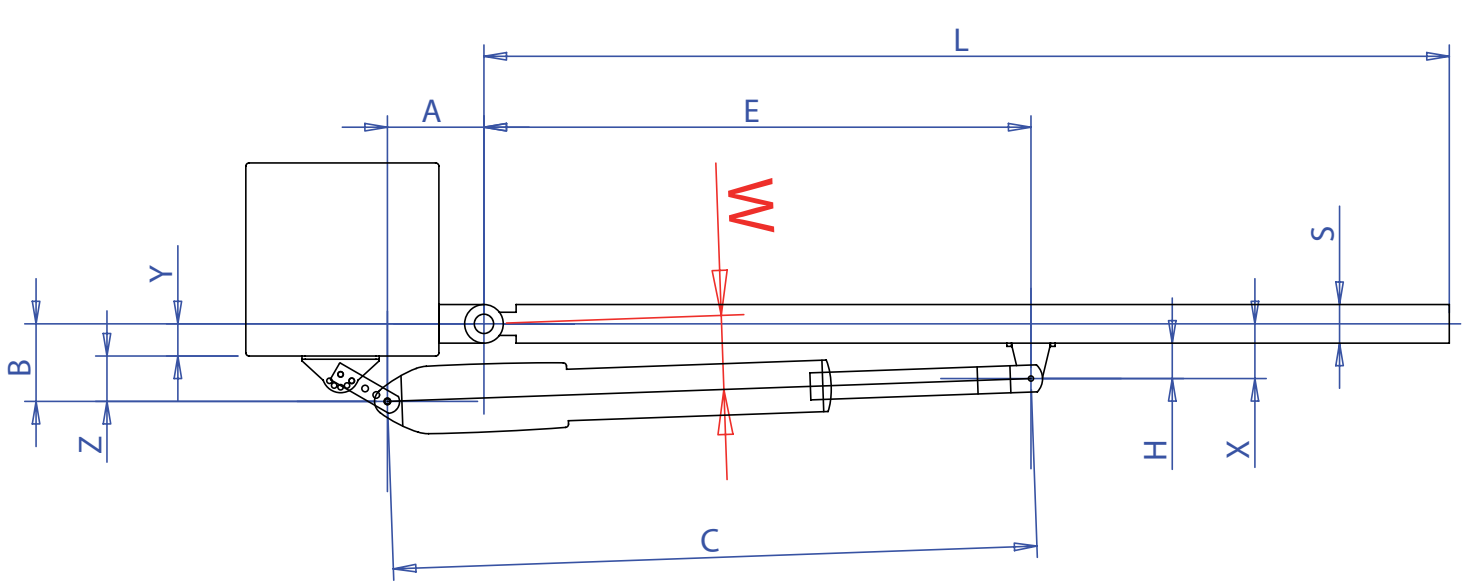
Límites de utilización:

Longitud de la hoja (metros)	Peso de la hoja (kg)
1	250
1,5	230
2	200

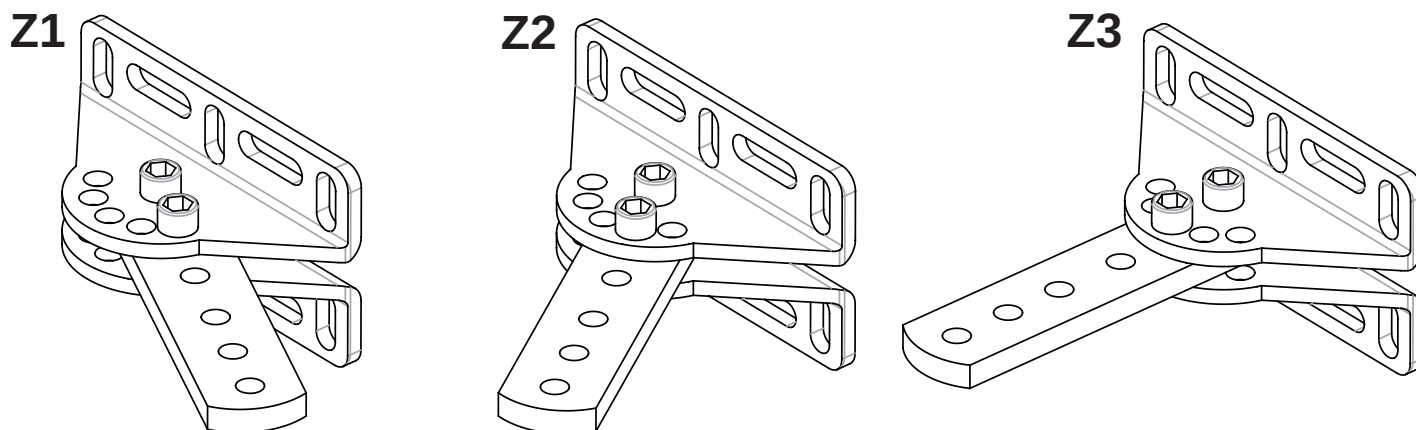
Antes de montar el automatismo, compruebe:

- que las bisagras sean fuertes y estén en buen estado y que no haya fricciones importantes
- que la medida Y no sea superior al valor indicado en la tabla de cotas de montaje. En este caso es necesario actuar en el pilar para alcanzar dicha medida
- que la longitud de los cables de alimentación del motorreductor no sea superior a 15 metros
- que los topes mecánicos estén colocados y fijados correctamente

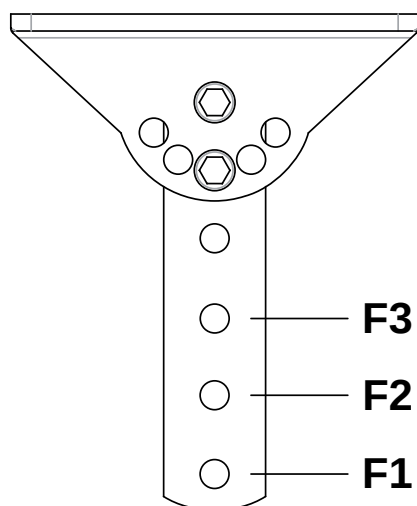
Cotas de montaje:



Posiciones posibles del soporte:



Elección del orificio para la fijación del fulcro de rotación del actuador:



Nota: si se utiliza el orificio F2 o F3, es necesario cortar el soporte y achaflanar el extremo, véase la figura:

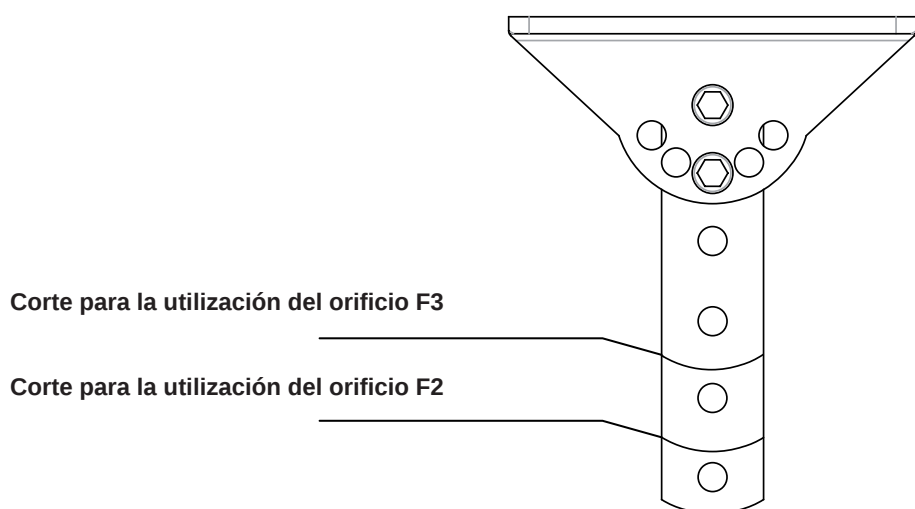
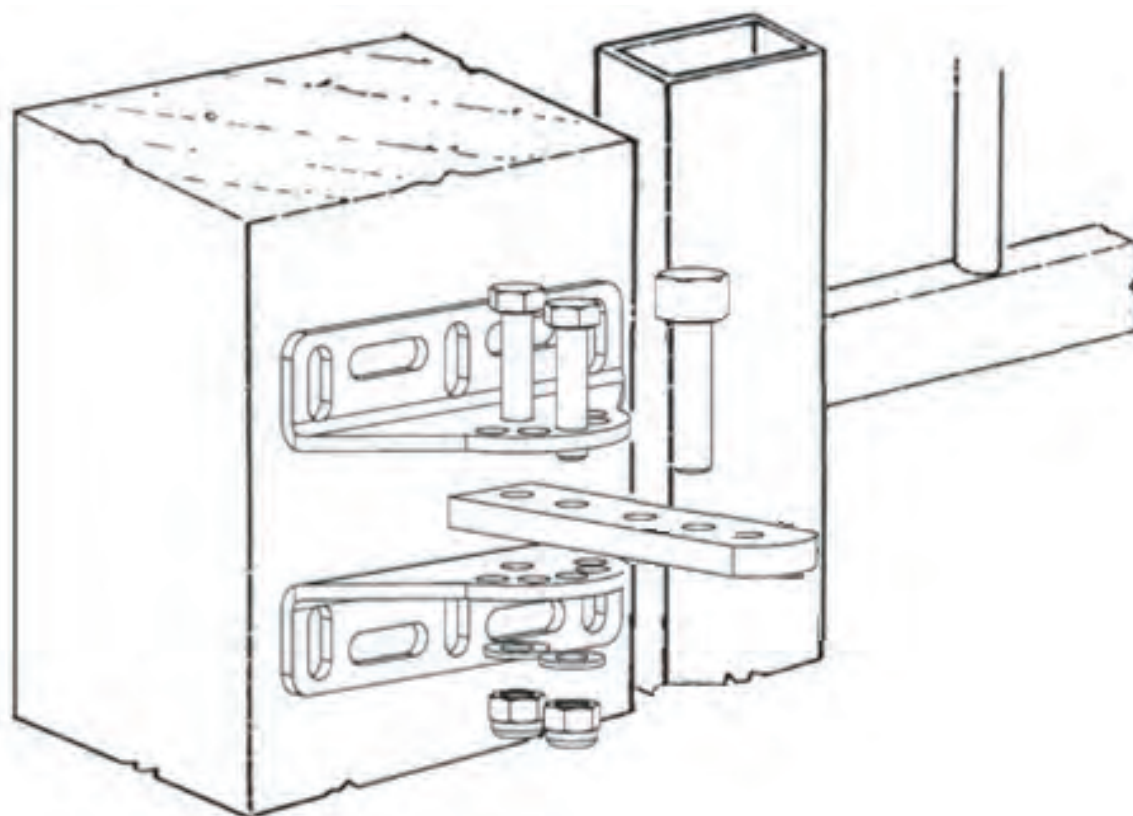


Tabla de cotas de montaje:

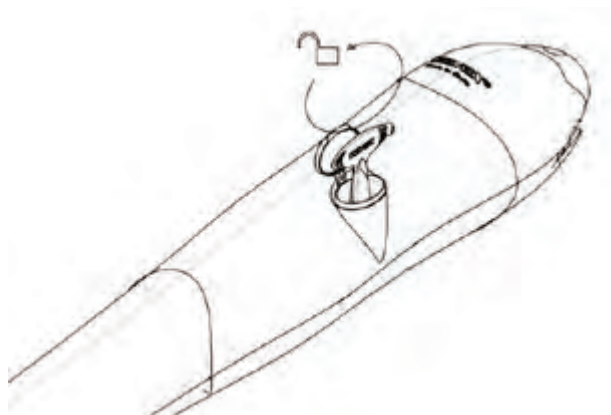
Apertura máxima	Y (mm)	Posición soporte y orificio	A (mm)	B (mm)	E (mm)	C (mm)	H (mm)
90°	20	Z3-F1	150	150	550	700	96
90°	30	Z3-F1	160	160	550	710	96
90°	40	Z3-F1	150	170	555	707	96
90°	50	Z3-F2	150	160	555	707	96
90°	60	Z3-F2	140	170	555	696	96
90°	70	Z2-F2	145	167	550	696	96
90°	80	Z2-F3	145	160	550	701	96
90°	90	Z2-F3	150	170	560	712	96
90°	100	Z2-F3	140	180	560	703	96
110°	20	Z3-F1	170	150	550	715	96
110°	30	Z2-F2	180	127	535	715	96
110°	40	Z2-F2	175	137	540	715	96
110°	50	Z2-F2	165	147	550	715	96
110°	60	Z2-F3	170	140	545	715	96
110°	70	Z2-F3	165	150	550	715	96
110°	80	Z1-F2	170	143	545	715	96

Elija las cotas de montaje en función de la cota Y medida.

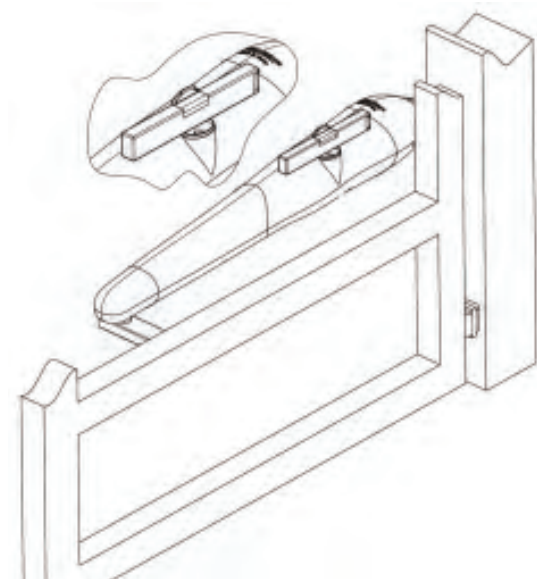
Fije el soporte al pilar, siguiendo las cotas indicadas en la tabla.



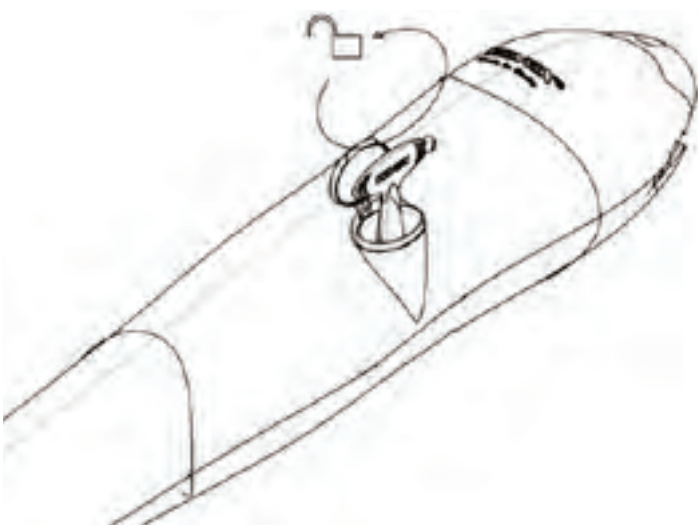
Fije el soporte para el anclaje de la hoja (véase la cota E en la tabla).



Coloque el actuador, apriete los tornillos de anclaje y compruebe que esté nivelado.



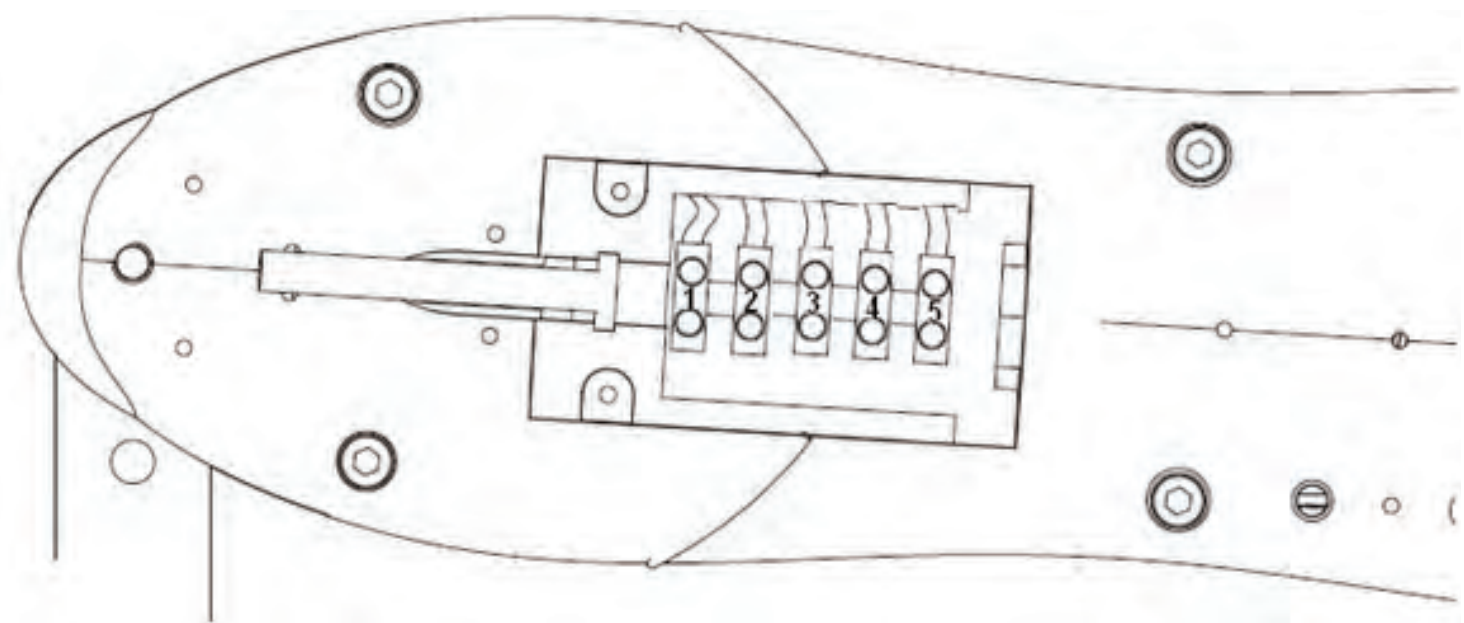
Desbloquee el actuador y lleve la hoja a la apertura máxima deseada, fije el tope mecánico que se encuentra en la parte inferior del motorreductor.



Nota: compruebe la colocación y la sujeción de los topes mecánicos tanto de apertura como de cierre; si la longitud de la hoja es superior a 1,6 metros, es necesario instalar la electrocerradura.

Cableados eléctricos:

abra la tapa del alojamiento para el cableado eléctrico, saque la caja de bornes y realice el cableado siguiendo el esquema:



Número de borne	Color del conductor	Descripción
1	Blanco	Señal encoder
2	Azul	Negativo alimentación encoder (GND)
3	Marrón	Positivo alimentación encoder (+12 Vcc)
4	Rojo	Alimentación motor (apertura)
5	Negro	Alimentación motor (cierre)

El cableado eléctrico entre la central de mando y el actuador no debe tener una longitud superior a 15 metros

Manual del usuario

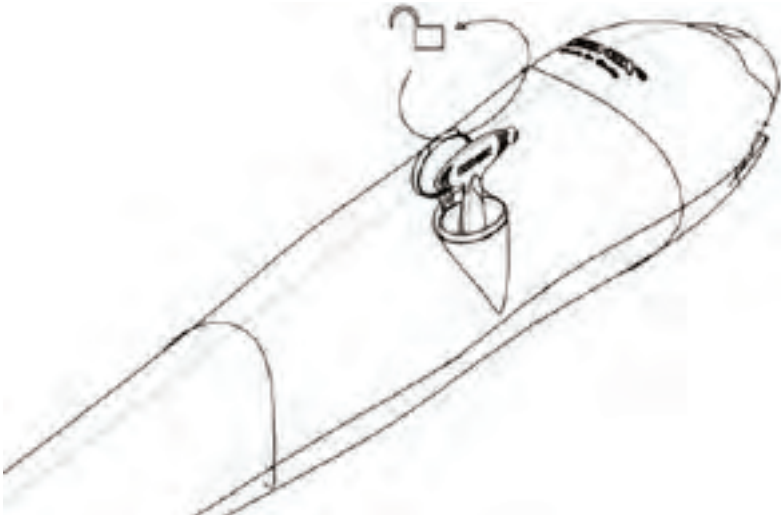
Desbloqueo manual: abra la tapa, introduzca la llave de desbloqueo, gire en sentido contrario a las agujas del reloj y vuelva a cerrar la tapa. La hoja se puede empujar manualmente.

Restablecimiento del funcionamiento automático: lleve la cancela a la posición de cierre completo, abra la tapa, introduzca la llave de desbloqueo, gire en el sentido de las agujas del reloj y vuelva a cerrar la tapa. La cancela se abre al recibir la orden.

- En caso de interrupción del suministro eléctrico, la batería tampón garantiza el funcionamiento de la automatización durante un tiempo limitado. Si la batería está agotada, o no está, desbloquee manualmente el actuador: se recomienda llevar la cancela a la posición de apertura completa, rearmar el desbloqueo girando la llave en el sentido de las agujas del reloj y cerrar la tapa, para evitar movimientos indeseados de la cancela (con el actuador desbloqueado, el movimiento de la hoja es libre y podría causar daños a cosas o personas).

Una vez restablecido el suministro eléctrico, la tarjeta electrónica se encarga de recargar la batería tampón y la cancela vuelve a funcionar normalmente, después de recibir una orden.

ATENCIÓN: Realice la operación de desbloqueo y rearme con la cancela parada.



Mantenimiento: compruebe periódicamente los tornillos de fijación, el estado de los cables de conexión, el correcto funcionamiento de los sistemas de seguridad (fotocélulas y bordes sensibles), la solidez de los topes mecánicos y la resistencia de los sistemas de soporte de la hoja (goznes o rodamientos). Se recomienda cambiar las baterías del mando a distancia cada 2 años.

Ubicación de las teclas de accionamiento de la cancela (selectores, teclados, pulsadores, etc.)

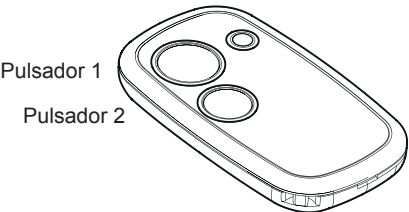
Dispositivo de mando	Ubicación

Asociación de las teclas de los mandos a distancia

Tecla	No se utiliza	Acciona la apertura total de la cancela	Acciona la apertura parcial de la cancela	Acciona la salida del segundo canal
Tecla 1				
Tecla 2				

Si está activada la función de cierre automático (cuando la cancela está parada y abierta, la luz de destellos permanece encendida), la cancela vuelve a cerrarse después del tiempo programado; es posible desactivar esta función pulsando la tecla del mando a distancia antes de que la cancela alcance la apertura completa, activando así la función secuencial abrir-parar-cerrar.

Si la cancela encuentra un obstáculo mientras se está cerrando y está activado el cierre automático, la centralita realiza 5 intentos de cierre y después la cancela permanece abierta; en este caso es necesario retirar el obstáculo de la carrera y enviar un comando mediante el transmisor y el pulsador, así la cancela se cierra totalmente a velocidad ralentizada.



DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD
(Declaración de incorporación de cuasi máquinas, anexo IIB Directiva 2006/42/CE)

N. ZDT00439.00

El abajo firmante, representante del siguiente fabricante

Elvox SpA
Via Pontarola, 14/A - 35011 Campodarsego
(PD) Italy

declara que los productos

ACTUADORES PARA CANCELAS DE HOJAS BATIENTES - SERIE EKKO

Artículos **EAM1 (EKKO 200D), EAM2 (EKKO 250D), EAM3 (EKKO 350D)**

son conformes a lo que establecen las siguientes directivas comunitarias (incluidas todas las modificaciones aplicables) y que se han aplicado todas las siguientes normas y/o especificaciones técnicas

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/CE:	EN 61000-6-1 (2007), EN 61000-6-3 (2007) + A1 (2011)
Directiva sobre máquinas 2006/42/CE	EN 60335-2-103 (2003) + A11 (2009)
	EN 13241 (2003) + A1 (2011), EN 12453 (2000)

Además, declara que el producto no deberá ser puesto en servicio mientras la máquina final en la cual vaya a ser incorporada no haya sido declarada conforme, si procede, a lo dispuesto en la Directiva 2006/42/CE.

Declara que la documentación técnica pertinente ha sido elaborada por Elvox SpA de conformidad con el anexo VIIB de la Directiva 2006/42/CE y que se han cumplido los siguientes requisitos esenciales: 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.6, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.7, 1.3.8, 1.3.9, 1.4.1, 1.4.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.5.9, 1.6.1., 1.6.2, 1.7.1, 1.7.2, 1.7.3, 1.7.4.

Se compromete a transmitir, en respuesta a un requerimiento debidamente motivado de las autoridades nacionales, toda la información pertinente relativa al producto.

Campodarsego, 02/05/2013

El Consejero delegado

Nota: el contenido de esta declaración corresponde a lo declarado en la última revisión de la declaración oficial disponible antes de imprimir este manual. El presente texto ha sido adaptado por razones editoriales. Se puede solicitar a Elvox SpA la copia de la declaración original.

ELVOX

 **VIMAR** group

Via Pontarola, 14/a
35011 Campodarsego PD
Tel. +39 049 920 2511
Fax +39 049 920 2603
www.elvox.com

 **800-760337**



S6I.EAM.100 RL. 02 13 10
ELVOX - Campodarsego - Italy